

LAMPIRAN

Lampiran 1. Data yang ditemukan

1. bahasa Jepang standar disingkat di bentuk dialek kansai			
No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
1.1/214, 2:42	ゲスト： <u>おもしろい</u> 、 うけた？ Tamu: Lucu ya, kena nggak? (lucu nggak?)	<u>おもしろい</u> 、うけた？	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
1.2/ 214, 38:43	ゲスト：その年の <u>おもしろ</u> <u>いやつ</u> だしとる やん Tamu: Kan kamu ngeluarin yang paling lucu di tahun itu.	その年の <u>おもしろい</u> や つ出しているじゃない	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
1.3/228, 18:27	村上：何が <u>おもしろ</u> いん Murakami: Apanya yang lucu sih?	何が <u>おもしろい</u> の	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
1.4/ 242, 8:56	村上： <u>おもしろい</u> やん これ一番 <u>おもしろい</u> や ん Murakami: Lucu banget ya, ini yang paling lucu.	<u>おもしろい</u> じゃないこれ 一番 <u>おもしろい</u> じゃ ない	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
1.5/242, 19:44	村上：一番 <u>おもしろ</u> いんかインドネシア Murakami: Indonesia yang paling lucu bukan.	一番 <u>おもしろい</u> じゃな いかインドネシア	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
1.6/214, 16:00	村上：なんかようわ からん事言われて、 変なギャグしたりす んねん Murakami: Mereka sering mengatakan hal aneh atau lelucon aneh	なんかよくわからない こと言われて、変なギ ャグしたするんだ	Sebagai ekspresi Ketidakmungk inan

	yang aku <u>tidak bisa pahami</u>		
1.7/220, 33:32	<p>スタッフ：お久しぶりです</p> <p>ゲスト：飽き足らず<u>よう</u>またまた見つけてきました</p> <p>Staf: Sudah lama tidak jumpa.</p> <p>Tamu: Tidak bosan juga, Kamu benar-benar berhasil menemukan aku lagi.</p>	<p>スタッフ：お久しぶりです</p> <p>ゲスト：飽き足らず<u>よく</u>またまた見つけてきました</p>	Sebagai ekspresi Ketidakmungkinan
1.8/214, 4:27	<p>スタッフ：クビになった瞬間エリちゃんなんて言いましたか？</p> <p>ゲスト：まあ、ええ<u>んちゃう？</u></p> <p>Staf: Begitu dipecat, apa yang Eri-chan katakan?</p> <p>Tamu: Ya, nggak apa-apa kan?</p>	<p>スタッフ：クビになった瞬間エリちゃんなんて言いましたか？</p> <p>ゲスト：まあ、いい<u>んじゃない？</u></p>	Penggunaan bentuk <u>ちゃう</u> <i>chau</i> untuk bertanya
1.9/214, 7:05	<p>村上：俺今から買ってもおそない<u>んちゃう</u>かな？</p> <p>Murakami: Kalau aku beli sekarang, kayaknya belum telat kan ya?</p>	<p>村上：俺今から買ってもおそない<u>んじゃない</u>かな？</p>	Penggunaan bentuk <u>ちゃう</u> <i>chau</i> untuk bertanya
1.10/214, 9:28	<p>スタッフ：きずいたらアイドルなりましたね</p> <p>ゲスト：なんかでももう、みんなそうなる<u>んちゃう</u>かな？ み</p>	<p>スタッフ：きずいたらアイドルなりましたね</p> <p>ゲスト：なんかでももう、みんなそうなる<u>んじゃないかな？</u>みたいな感じだったと思う</p>	Penggunaan bentuk <u>ちゃう</u> <i>chau</i> untuk bertanya

	<p>たいな感じやったと思う</p> <p>Staf: Sadar-sadar sudah jadi idol ya.</p> <p>Tamu: Tapi ya gimana ya, rasanya kayak semua orang juga berpikir bakal jadi begitu kan?.</p>		
1.11/214, 36:27	<p>村上：邪魔してん<u>ちやう</u>の？</p> <p>Murakami: Lagi gangguin bukan?</p>	邪魔してん <u>じゃない</u> の？	Penggunaan bentuk <u>ちやうchau</u> untuk bertanya
1.12/214, 36:47	<p>村上：邪魔してん<u>ちやう</u>の？</p> <p>Murakami: Lagi gangguin bukan?</p>	邪魔してん <u>じゃない</u> の？	Penggunaan bentuk <u>ちやうchau</u> untuk bertanya
1.13/214, 38:50	<p>スタッフ：自分でエントリーしてくる人初めて会った</p> <p>ゲスト：ルノアールおじさんでええん<u>ちやう</u>？</p> <p>Staf: Baru pertama kali ketemu orang yang daftar sendiri.</p> <p>Tamu: Panggil saja "Paman Renoir", nggak apa-apa kan?</p>	<p>スタッフ：自分でエントリーしてくる人初めて会った</p> <p>ゲスト：ルノアールおじさんでいいん<u>じゃない</u>？</p>	Penggunaan bentuk <u>ちやうchau</u> untuk bertanya
1.14/220,5:04	<p>スタッフ：給料制です</p> <p>ゲスト：尚良いん<u>ちやう</u>？</p> <p>Staf: Sistemnya gaji bulanan.</p> <p>Tamu: Malah lebih bagus kan?</p>	<p>スタッフ：給料制です</p> <p>ゲスト：尚良いん<u>じゃない</u>？</p>	Penggunaan bentuk <u>ちやうchau</u> untuk bertanya

1.16/220, 19:55	<p>村上：タバコ<u>ちゃう</u>の？</p> <p>マツコ：ねえ、喫煙っぽいよね</p> <p>Murakami: Bukannya rokok itu?</p> <p>Matsuko: Iya ya, kelihatannya kayak tempat merokok.</p>	<p>村上：タバコ<u>じゃない</u>の？</p> <p>マツコ：ねえ、喫煙っぽいよね</p>	<p>Penggunaan bentuk <u>ちゃう</u> <i>chau</i> untuk bertanya</p>
1.17/228, 3:54	<p>ゲスト：SM とかで流すん<u>ちゃう</u>？</p> <p>Tamu: Mungkin diputar di tempat SM atau sejenisnya bukan?</p>	<p>SM とかで流すん<u>じゃない</u>？</p>	<p>Penggunaan bentuk <u>ちゃう</u> <i>chau</i> untuk bertanya</p>
1.18/228, 5:55	<p>スタッフ：なぜそこから再婚に？</p> <p>ゲスト A：楽しんだからアハハハ</p> <p>ゲスト B：できたから<u>ちゃう</u>？</p> <p>Staf: Kenapa dari situ malah jadi menikah lagi?</p> <p>Tamu A: Karena menikmati hidup, hahaha!</p> <p>Tamu B: Karena sudah jadi (hamil/memungkinkan) kan?</p>	<p>スタッフ：なぜそこから再婚に？</p> <p>ゲスト A：楽しんだからアハハハ</p> <p>ゲスト B：できたから<u>じゃない</u>？</p>	<p>Penggunaan bentuk <u>ちゃう</u> <i>chau</i> untuk bertanya</p>
1.19/220, 12:19	<p>外国人スタッフ：old?</p> <p>ゲスト：<u>ちゃうちゃう</u></p> <p>Staf Asing: Old? (Tua?)</p>	<p>外国人スタッフ：old?</p> <p>ゲスト：<u>ちがうちがうちがう</u></p>	<p>Bentuk menyangkal Semua</p>

	Tamu: Bukan, bukan, bukan.		
1.20/ 220, 5:23	<p>ゲスト：工事中やったから<u>何もあらへん</u></p> <p>Tamu : Karena sedang dalam konstruksi, jadi tidak ada apa-apa.</p>	<p>ゲスト：工事中だったから<u>何もない</u></p>	Bentuk menyangkal Semua
1.21/ 220, 7:05	<p>ゲスト：<u>ちゃうちゃう</u> <u>それはサケや</u></p> <p>Tamu : Bukan, bukan. itu salmon</p>	<p>ゲスト：<u>ちがうちがう</u> <u>それはサケだ</u></p>	Bentuk menyangkal Semua
1.22/228, 44:44	<p>村上：言うてた事と<u>ちゃう</u>って言うやつやな</p> <p>マツコ：いっぺんこうなるわよ</p> <p>Murakami: Itu sih yang namanya "beda sama yang diomongin sebelumnya".</p> <p>Matsuko: suatu saat memenag bakal jadi begini kok.</p>	<p>村上：言ッてた事と<u>ちがう</u>って言うやつだね</p> <p>マツコ：いっぺんこうなるわよ</p>	Bentuk menyangkal Semua
1.23/242,10:39	<p>スタッフ：ずっとここに<u>いるわけじゃない</u>ですよね？</p> <p>ゲスト：<u>ちゃうちゃう</u> <u>今来ました</u></p> <p>Staf: Anda nggak selamanya di sini kan?</p> <p>Tamu: Bukan, bukan, baru saja sampai kok.</p>	<p>スタッフ：ずっとここに<u>いるわけじゃない</u>ですよね？</p> <p>ゲスト：<u>ちがうちがう</u> <u>今来ました</u></p>	Bentuk menyangkal Semua
1.24/ 228,9:26	<p>スタッフ：この<u>辺</u>言ったらあえます？</p> <p>ゲスト A：<u>ほんなら</u>。。。。</p>	<p>スタッフ：この<u>辺</u>言ったらあえます？</p> <p>ゲスト A：<u>それなら</u>。。。</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai

	<p>ゲスト B : どちら辺でやってるんやろ</p> <p>Staf: Kalau lewat sekitar sini bisa ketemu?</p> <p>Tamu A: Kalau gitu...</p> <p>Tamu B: Di sebelah mana ya mereka melakukannya?</p>	<p>ゲスト B : どちら辺でやってるんだらう</p>	
1.25/ 242, 12:56	<p>ゲスト A : やばいやん 2 回目やで</p> <p>スト B : そう 2 回目取材受けてる傷跡のこせてないいつつたら<u>ほんなら</u>取材しましょかって</p> <p>Tamu A: Parah nih, sudah kedua kalinya lho.</p> <p>Tamu B: Iya, kedua kalinya diwawancara tapi tidak bisa memberi kesan. waktu aku bilang begitu, malah dijawab "kalau gitu mari kita wawancara".</p>	<p>ゲスト A : やばいじゃない 2 回目だよ</p> <p>スト B : そう 2 回目取材受けてる傷跡のこせてないいつつたら<u>それなら</u>取材しましょかって</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
1.26/242, 44:39	<p>村上 : 心理テストするか<u>ほんなら</u></p> <p>Murakami: kalau begitu mari lakukan tes psikologis</p>	<p>村上 : 心理テストするか<u>それなら</u></p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
1.27/214, 32:51	<p>村上 : バチカン市国や</p> <p>マツコ : <u>なんで?</u></p> <p>Murakami: Itu negara Vatikan.</p>	<p>村上 : バチカン市国や</p> <p>マツコ : <u>どうして?</u></p>	Bentuk yang Menanyakan Penyebab dan Alasan

	Matsuko: Kenapa?		
1.28/ 214, 12:21	<p>スタッフ：<u>なんで</u>やねんって言いた事あります？</p> <p>ゲスト：なんでやねんもそやな</p> <p>Staf: Ada nggak sesuatu yang ingin Anda komentarin pake "Kok gitu sih!?"</p> <p>Tamu: Hmm... "kok gitu" iya ya...</p>	<p>スタッフ：<u>どうして</u>なのだんって言いた事あります？</p> <p>ゲスト：どうしてなのだもそだね</p>	Bentuk yang Menanyakan Penyebab dan Alasan
1.29/ 214, 12:21	<p>スタッフ：<u>なんで</u>やねんって言いた事あります？</p> <p>ゲスト：<u>なんで</u>やねんもそやな</p> <p>Staf: Ada nggak sesuatu yang ingin Anda komentarin pake "Kok gitu sih!?"</p> <p>Tamu: Hmm... "kok gitu" iya ya...</p>	<p>スタッフ：<u>どうして</u>なのだんって言いた事あります？</p> <p>ゲスト：<u>どうして</u>なのだもそだね</p>	Bentuk yang Menanyakan Penyebab dan Alasan
1.30/242, 3:28	<p>スタッフ：<u>なんで</u>泣いてるんですか？</p> <p>ゲスト：パパがね早いって</p> <p>Staf: Kenapa (dia) menangis?</p> <p>Tamu: Katanya papa (terlalu) cepat</p>	<p>スタッフ：<u>どうして</u>泣いてるんですか？</p> <p>ゲスト：パパがね早いって</p>	Bentuk yang Menanyakan Penyebab dan Alasan
1.31/242, 7:00	<p>スタッフ：どっこで食べれそうですけど<u>なんで</u>あえて万博で？</p>	<p>スタッフ：どっこで食べれそうですけど<u>どうして</u>あえて万博で？</p> <p>ゲスト：え、なんで？それ質問したら万博来たらあかん</p>	Bentuk yang Menanyakan Penyebab dan Alasan

	<p>ゲスト：え、なんで？それ質問したら万博来たらあかん</p> <p>Staf: Di mana saja sepertinya bisa makan, tapi kenapa harus di Expo?</p> <p>Tamu: Eh, kenapa? Kalau tanya begitu nggak usah datang ke Expo deh.</p>		
1.32/242, 7:00	<p>スタッフ：どっかで食べれそうですけどなんであえて万博で？</p> <p>ゲスト：え、<u>なんで？</u>それ質問したら万博来たらあかん</p> <p>Staf: Di mana saja sepertinya bisa makan, tapi kenapa harus di Expo?</p> <p>Tamu: Eh, kenapa? Kalau tanya begitu nggak usah datang ke Expo deh.</p>	<p>スタッフ：どっかで食べれそうですけどなんであえて万博で？</p> <p>ゲスト：え、<u>どうして？</u>それ質問したら万博来たらあかん</p>	Bentuk yang Menanyakan Penyebab dan Alasan
1.33/242, 5:22	<p>ゲスト：ちっとも動<u>かん</u>で</p> <p>Tamu: Nggak gerak sedikit pun.</p>	<p>ゲスト：ちっとも動<u>かない</u>よ</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.34/ 214, 16:00	<p>村上：なんかようわから<u>ん</u>事言われて、変なギャグしたりすんねん</p> <p>Murakami: Mereka sering mengatakan hal aneh atau lelucon aneh yang aku <u>tidak bisa pahami</u></p>	<p>なんかよくわから<u>ない</u>こと言われて、変なギャグしたするんだ</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.35/214, 16:04	<p>村上：俺も意味わか<u>らん</u>かって</p>	<p>村上：俺も意味わか<u>ない</u>かって</p>	Penyangkalan (Negatif)

	Murakami: Aku juga nggak ngerti maksudnya.		
1.36/214, 19:12	<p>ゲスト：鼻紙にも<u>ならん</u>し，トイレトペーパーにも<u>ならん</u>しごみやわ</p> <p>Tamu: Buat gelap ingus nggak bisa, buat tisu toilet pun nggak bisa, sampah banget.</p>	<p>ゲスト：鼻紙にも<u>ならない</u>し，トイレトペーパーにも<u>ならない</u>しごみだわ</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.37/214, 19:12	<p>ゲスト：鼻紙にも<u>ならん</u>し，トイレトペーパーにも<u>ならん</u>しごみやわ</p> <p>Tamu: Buat gelap ingus nggak bisa, buat tisu toilet pun nggak bisa, sampah banget.</p>	<p>ゲスト：鼻紙にも<u>ならない</u>し，トイレトペーパーにも<u>ならない</u>しごみだわ</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.38/214, 31:39	<p>マツコ：突然北海道行きますとかはないだろうから</p> <p>村上：そんないら<u>ん</u>もんな</p> <p>Matsuko: Nggak mungkin tiba-tiba bilang mau ke Hokkaido.</p> <p>Murakami: Emang nggak butuh ya yang kayak gitu.</p>	<p>マツコ：突然北海道行きますとかはないだろうから</p> <p>村上：そんないら<u>ない</u>もんね</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.39/214, 41:06	<p>村上：塩納豆は思い寄ら<u>ん</u>かった</p> <p>マツコ：塩だけは食った事ないわ</p> <p>Murakami: Nggak nyangka bakal ada Natto garam.</p>	<p>村上：塩納豆は思い寄ら<u>ない</u>かった</p> <p>マツコ：塩だけは食った事ないよ</p>	Penyangkalan (Negatif)

	Matsuko: Baru kali ini makan pakai garam aja.		
1.40/220, 2:28	<p>スタッフ：大阪の英語力</p> <p>ゲスト：あ、NO と YES しかわから<u>ん</u></p> <p>Staf: (ingin tahu) Kemampuan bahasa Inggris orang Osaka.</p> <p>Tamu: Ah, cuma tahu NO dan YES saja.</p>	<p>スタッフ：大阪の英語力</p> <p>ゲスト：あ、NO と YES しかわから<u>ない</u></p>	Penyangkalan (Negatif)
1.41/220, 3:08	<p>スタッフ：これ英語でなんて言うんでしょうっていう問題をだしてる</p> <p>ゲスト：ヤバいバカすぎて分かれ<u>ん</u></p> <p>Staf: Kita sedang mengajukan pertanyaan “apa bahasa inggris benda ini”</p> <p>Tamu: Astaga, aku terlalu bodoh sampai-sampai aku <u>tidak tahu</u>.</p>	<p>スタッフ：これ英語でなんて言うんでしょうっていう問題をだしてる</p> <p>ゲスト：ヤバいバカすぎて分かれ<u>ない</u></p>	Penyangkalan (Negatif)
1.42/220, 7:39	<p>ゲスト：余計分かれ<u>ん</u></p> <p>Tamu: Malah makin nggak ngerti.</p>	<p>ゲスト：余計分かれ<u>ない</u></p>	Penyangkalan (Negatif)
1.43/220, 9:00	<p>ゲスト：田中にしか聞こえ<u>ん</u></p> <p>Tamu: enggak terdengar apa apa selain tanaka</p>	<p>ゲスト：田中にしか聞こえ<u>ない</u></p>	Penyangkalan (Negatif)
1.44/220, 9:13	<p>ゲスト：分かれ<u>ん</u>な</p> <p>Tamu: Nggak ngerti ya.</p>	<p>ゲスト：分かれ<u>ない</u>ね</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.45/228, 1:47	<p>ゲスト：もうたまら<u>ん</u></p>	<p>ゲスト：もうたまら<u>ない</u></p>	Penyangkalan (Negatif)

	Tamu: Sudah nggak tahan lagi.		
1.46/228, 3:13	<p>ゲスト：退院しても体調は元に戻ら<u>ん</u>からね</p> <p>Tamu: Walaupun sudah keluar rumah sakit, kondisi badan nggak akan langsung balik normal lagi.</p>	<p>ゲスト：退院しても体調は元に戻ら<u>ない</u>からね</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.47/228, 3:17	<p>ゲスト：生きるか死ぬか分から<u>ん</u>からね</p> <p>Tamu: Soalnya nggak tahu bakal hidup atau mati kan..</p>	<p>ゲスト：生きるか死ぬか分から<u>ない</u>からね</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.48/228, 6:54	<p>スタッフ：おばちゃんって呼んでるのが違和感があつて。。</p> <p>ゲスト：名前知ら<u>ん</u>ねん</p> <p>Staf: Rasanya aneh kalau manggil "bibi"...</p> <p>Tamu: Habisnya nggak tahu namanya.</p>	<p>スタッフ：おばちゃんって呼んでるのが違和感があつて。。</p> <p>ゲスト：名前知ら<u>ない</u>のだ</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.49/228, 27:30	<p>マツコ：偉いねあんた</p> <p>村上：プチ潔癖だから苦になら<u>ん</u>のよ</p> <p>Matsuko: Hebat ya kamu.</p> <p>Murakami: Karena aku agak sedikit perfeksionis (bersih), jadi nggak merasa berat (nggak masalah).</p>	<p>マツコ：偉いねあんた</p> <p>村上：プチ潔癖だから苦になら<u>ない</u>のよ</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.50/228, 28:05	<p>村上：もう気になら<u>ん</u>ねん</p>	<p>村上：もう気になら<u>ない</u>のだ</p>	Penyangkalan (Negatif)

	Murakami: Sudah nggak peduli lagi (nggak terganggu).		
1.51/228, 28:05	<p>村上：2回まではは行けん事もないけど基本流してまた洗いたいかな</p> <p>マツコ：えらいわあ</p> <p>Murakami: Bisa saja sebenarnya (memakai) sampai 2 kali, tapi aku biasanya selalu ingin mencucinya setelah menyiramnya</p> <p>Matsuko: Hebat ya</p>	<p>村上：2回まではは行けない事もないけど基本流してまた洗いたいかな</p> <p>マツコ：えらいよお</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.52/242, 5:21	<p>ゲスト：訳分からん</p> <p>スタッフ：逆に分かったのは何ですか？</p> <p>ゲスト：フィリピン</p> <p>Tamu: Nggak mengerti maksudnya.</p> <p>Staf: Sebaliknya, yang kamu mengerti apa?</p> <p>Tamu: Filipina.</p>	<p>ゲスト：訳分らない</p> <p>スタッフ：逆に分かったのは何ですか？</p> <p>ゲスト：フィリピン</p>	Penyangkalan (Negatif)
1.53/242, 20:14	<p>村上：しかもこれでもしかしたらやけどインドネシア館火ついてしまったら予約せなあかん</p> <p>Murakami: Lagipula, kalau begini, mungkin saja nanti Paviliun Indonesia jadi viral (booming), jadi kita harus reservasi dulu.</p>	<p>村上：しかもこれでもしかしたらだけどインドネシア館火ついてしまったら予約しなけねばならない</p>	Menyatakan Keperluan dan Kewajiban

1.54/242, 20:41	<p>マツコ：ヨウヤクナシ ガールズワールド ツアーよ</p> <p>村上：それ見に行く のに俺ら予約せなあ かんやんか？</p> <p>Matsuko: World tour youyaku nashi girls loh</p> <p>Murakami: Untuk menonton itu <u>kita harus</u> booking bukan</p>	<p>マツコ：ヨウヤクナシ ガールズワールドツア ーよ</p> <p>村上：それ見に行くの に俺ら予約しなけれ ばならないじゃないか？</p>	Menyatakan Keperluan dan Kewajiban
1.55/214, 2:39	<p>ゲスト：すごい！</p> <p>スタッフ：2 5 億円</p> <p>ゲスト：2 5 億円？ 宝くじ何回当たたらあ かんねん</p> <p>Tamu: Wah hebat!</p> <p>Staf: 2,5 miliar Yen.</p> <p>Tamu: 2,5 miliar Yen? Harus menang lotre berapa kali tuh!</p>	<p>ゲスト：すごい！</p> <p>スタッフ：2 5 億円</p> <p>ゲスト：2 5 億円？宝 くじ何回当たてはいけ ないのだ</p>	Bentuk Meminta Izin dan Larangan
1.56/220, 2:34	<p>ゲスト：何があかん ねん</p> <p>Tamu: Apa yang nggak boleh? (memang kenapa?)</p>	<p>ゲスト：何がいけない のだ</p>	Bentuk Meminta Izin dan Larangan
1.57/228, 3:53	<p>ゲスト：あんたそん な事したらあかんで</p> <p>Tamu: Kamu tidak boleh melakukan hal seperti itu</p>	<p>ゲスト：あんたそんな 事したらいけないよ</p>	Bentuk Meminta Izin dan Larangan
1.58/228, 10:08	<p>ゲスト：あかん暑い</p> <p>Tamu: Aduh enggak bisa, panas banget.</p>	<p>ゲスト：いけない暑い</p>	Bentuk Meminta Izin dan Larangan

1.59/228, 29:18	<p>村上：服動かした<u>あかん</u>とか</p> <p>Murakami: Seperti nggak boleh gerakin baju.</p>	<p>村上：服動かした<u>いけない</u>とか</p>	Bentuk Meminta Izin dan Larangan
1.60/242, 7:00	<p>スタッフ：どっかで食べれそうですけどなんであえて万博で？</p> <p>ゲスト：え、何で？それ質問したら万博来たらあかん</p> <p>Staf: Di mana saja sepertinya bisa makan, tapi kenapa harus di Expo?</p> <p>Tamu: Eh, kenapa? Kalau tanya begitu nggak usah datang ke Expo deh.</p>	<p>スタッフ：どっかで食べれそうですけどなんであえて万博で？</p> <p>ゲスト：え、何で？それ質問したら万博来てはいけない</p>	Bentuk Meminta Izin dan Larangan
1.61/242, 11:49	<p>ゲスト：大阪人ケチだから<u>しゃーない</u></p> <p>スタッフ：大阪の人が並んでるんですね</p> <p>ゲスト：多分全員大阪人</p> <p>Tamu: Namanya juga orang Osaka pelit, ya mau gimana lagi.</p> <p>Staf: Oh, jadi yang lagi antre itu orang Osaka semua ya?</p> <p>Tamu: Mungkin semuanya orang Osaka.</p>	<p>ゲスト：大阪人ケチだから<u>しかたない</u></p> <p>スタッフ：大阪の人が並んでるんですね</p> <p>ゲスト：多分全員大阪人</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
1.62/214, 10:51	<p>ゲスト：どこのだんじり乗ってんじゃお</p>	<p>ゲスト：どこのだんじり乗ってんじゃお前、</p>	Penyesalan atau Telah

	<p>前、さら<u>って</u>ま<u>う</u>ぞ お前こらあ！</p> <p>Tamu: Naik danjiri mana kamu? mau ku buat hilang?</p>	<p>さら<u>ってしまう</u>ぞお前 こらあ！</p>	Menyelesaikan Sesuatu
1.63/ 214, 41:48	<p>村上：分かる！マツ コ、食べた<u>気</u>せんも んな</p> <p>マツコ：あんなんで 金取るかこのやろう</p> <p>Murakami: Ngerti banget! Matsuko, kalau makan yang kayak gitu mah nggak akan berasa, kan?</p> <p>Matsuko: Berani- beraninya mereka narik duit untuk makanan kayak gitu, parah banget.</p>	<p>村上：分かる！マツ コ、食べた<u>気</u>しないも んね</p> <p>マツコ：あんなんで金 取るかこのやろう</p>	Penyangkalan (Negatif)

2. Bentuk yang hanya digunakan dalam dialek Kansai

No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
2.1/214,11:36	<p>スタッフ：どちらか ら今日は？</p> <p>ゲスト：<u>ほんま</u>のこ と<u>い</u>ったら和歌山</p> <p>Staf: Datang dari mana hari ini?</p> <p>Tamu: Sebenarnya dari Wakayama.</p>	<p>スタッフ：どちらか ら今日は？</p> <p>ゲスト：<u>本当</u>のこ<u>と</u>い ったら和歌山</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.2/214,15:35	<p>村上：上方の関西の タレント全部集まっ てって言うたとき<u>ほんま</u> <u>ほんま</u>後輩やった から。</p> <p>Murakami: Pas bilang "Semua artis dari</p>	<p>村上：上方の関西のタ レント全部集まって て言ったとき<u>本当</u><u>ほんま</u> 後輩だったから。</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai

	wilayah Kansai/Kamigata kumpul", beneran deh, hampir semuanya itu ternyata junior ku.		
2.3/214,15:54	<p>村上：ほんまに後輩のなにわの子らが来て。。。。</p> <p>Murakami: Beneran deh, junior-junior Naniwa itu betulan datang...</p>	村上：本当に後輩のなにわの子らが来て。。。。	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.4/220, 2:31	<p>ゲスト：ほんまに THIS IS A PEN. は知ってる</p> <p>スタッフ：それだけ？</p> <p>Tamu: Beneran deh, cuma kalimat "THIS IS A PEN" yang aku tahu.</p> <p>Staf: Cuma itu doang?</p>	<p>ゲスト：本当に THIS IS A PEN. は知ってる</p> <p>スタッフ：それだけ？</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.5/220, 9:27	<p>ゲスト：クワリーしかないやん、ドリンクって。。。</p> <p>スタッフ：言ってます言ってます</p> <p>ゲスト：ほんま？</p> <p>Tamu: Kan pilihannya cuma ada Quarry, kalau soal minuman...</p> <p>Staf: (Mereka) bilang gitu kok, beneran bilang gitu.</p> <p>Tamu: Beneran?</p>	<p>ゲスト：クワリーしかないじゃない、ドリンクって。。。</p> <p>スタッフ：言ってます言ってます</p> <p>ゲスト：本当？</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.6/220, 16:53	<p>村上：ほんまやな安定感あるわ</p> <p>Murakami: Betul juga juga ya, terlihat sangat stabil.</p>	村上：本当だね安定感あるよ	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai

2.7/220, 42:03	<p>スタッフ：大丈夫です</p> <p>村上：ほんまに？</p> <p>Staf: Aman kok / Nggak apa-apa.</p> <p>Murakami: Beneran nih?</p>	<p>スタッフ：大丈夫です</p> <p>村上：本当に？</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.8/ 228, 9:32	<p>スタッフ：どこにあるんですか</p> <p>ゲスト：もうほんまにここから</p> <p>Staf: (Lokasinya) ada di sebelah mana ya?</p> <p>Tamu: Wah, beneran deh, dari sini...</p>	<p>スタッフ：どこにあるんですか</p> <p>ゲスト：もう本当にここから</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.9/ 228, 20:11	<p>ゲスト：そこからほんまにいい事しかないんですよ</p> <p>スタッフ：例えば？</p> <p>ゲスト：え</p> <p>Tamu: Mulai dari situ, beneran deh, isinya cuma hal-hal baik doang.</p> <p>Staf: Contohnya apa?</p> <p>Tamu: Eh?</p>	<p>ゲスト：そこから本当にいい事しかないんですよ</p> <p>スタッフ：例えば？</p> <p>ゲスト：え</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.10/228,26:44	<p>村上：いやほんま申し訳ない全然大したことないランキングやけど</p> <p>Murakami: Duh, beneran deh, minta maaf banget ya. Ini</p>	<p>村上：いや本当に申し訳ない全然大したことないランキングやけど</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai

	cuma ranking yang sebenarnya bukan hal besar, tapi...		
2.11/228,42:57	<p>村上：え？<u>ほんま</u>に一番下や</p> <p>マツコ：本当？！</p> <p>Murakami: Eh? Beneran, ini yang paling bawah!</p> <p>Matsuko: Beneran?!</p>	<p>村上：え？ <u>本当</u>に一番下だ</p> <p>マツコ：本当？！</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.12/228,45:00	<p>村上：こっからや<u>ほんま</u></p> <p>マツコ：こっからだぞお前よ本当</p> <p>Murakami: Beneran deh, baru mulai dari sini, nih!</p> <p>Matsuko: Beneran dari sini lho kamu.</p>	<p>村上：こっからだ<u>本当</u></p> <p>マツコ：こっからだぞお前よ本当</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.13/242, 8:18	<p>ゲスト：<u>ほんま</u>やで</p> <p>Tamu: Beneran, lho.</p>	<p>ゲスト：<u>本当</u>だよ</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.14/242, 47:00	<p>村上：<u>ほんま</u>に</p> <p>Murakami: Benar-benar ya...</p>	<p>村上：<u>本当</u>に</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.15/228 12:31	<p>ゲスト：<u>おおき</u>にな</p> <p>Tamu: Terima kasih ya</p>	<p>ゲスト：<u>ありがとう/どうも</u></p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.16/228 12:48	<p>ゲスト：<u>おおき</u>に</p> <p>Tamu: Terimakasih,</p>	<p>ゲスト：<u>ありがとう/どうも</u></p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.17/214,2:01	<p>ゲスト：これは大阪じゃない！</p> <p>スタッフ：何ですかじゃ</p>	<p>ゲスト：これは大阪じゃない！</p> <p>スタッフ：何ですかじゃ</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai

	<p>ゲスト： <u>ど</u>ないやろなあ</p> <p>Tamu: Ini mah bukan Osaka!</p> <p>Staf: ini apa dong?</p> <p>Tamu: Hmm... apa ya kira-kira?</p>	<p>ゲスト： <u>どう</u>だろうねえ</p>	
2.18/228,11:54	<p>ゲスト： そんなんおしゃったらマツコさん <u>ど</u>ない になりますの？</p> <p>Tamu: Kalau kamu bilang seperti itu, bagaimana jadinya Matsuko?</p>	<p>ゲスト： そんなんおしゃったらマツコさん <u>ど</u>う になりますの？</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.19/228, 2:15	<p>絶対酒に酔っぱらって <u>こ</u>けただけやろ</p> <p>Pasti cuma gara-gara mabuk terus jatuh tersungkur, kan?</p>	<p>絶対酒に酔っぱらって <u>ころ</u>んだだけやろ</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.20/ 228, 3:56	<p>ゲスト： あんなん <u>か</u>なわんやんか？</p> <p>Tamu: Yang kayak gitu mana tahan, ya kan?</p>	<p>ゲスト： あんなん <u>困</u>った / <u>か</u>なわないじゃないか</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.21/ 220, 8:05	<p>ゲスト： 分っかるかいな <u>ア</u>ホ</p> <p>Tamu: Ya mana saya tahu, Bodoh!</p>	<p>ゲスト： 分っかるか <u>ば</u>か</p> <p>スタッフ： ヒントはフ</p> <p>ゲスト： フ？鉛筆だ</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai
2.22/ 220, 8:26	<p>ゲスト A： ピカチュウや</p> <p>ゲスト B： ピカチュウは動物やないか <u>ア</u>ホ</p>	<p>ゲスト A： ピカチュウだ</p> <p>ゲスト B： ピカチュウは動物やないか <u>ば</u>か</p>	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai

	Tamu A: Itu Pikachu! Tamu B: Pikachu mah hewan, Bodoh!		
2.23/ 242, 13:30	ゲスト A : なんぼ預けたん? 1 0 0 万円? ゲスト B : もっと Tamu A: Titip berapa? Satu juta yen? Tamu B: Lebih.	ゲスト A : <u>いくら</u> 預けたん? 1 0 0 万円? ゲスト B : もっと	Penggunaan kata yang hanya ada di dialek Kansai

3. Perubahan ke bentuk <u>へん</u> <i>hen</i>			
No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
3.1/214, 3:10	ゲスト : 飴ちゃんもて <u>へん</u> ! Tamu: Aku sedang nggak bawa permen!	ゲスト : 飴ちゃんもて <u>ない</u> !	Penyangkalan (Negatif)
3.2/214, 40:46	村上 : はいって <u>へん</u> 、はいってへん Murakami: Tidak masuk, tidak masuk,	村上 : はいって <u>ない</u> 、はいってない	Penyangkalan (Negatif)
3.3/214, 40:46	村上 : はいって <u>へん</u> 、はいってへん Murakami: Tidak masuk, tidak masuk,	村上 : はいって <u>ない</u> 、はいってない	Penyangkalan (Negatif)
3.4/220, 3:48	ゲスト : 英語が全然わから <u>へん</u> ウチラ Tamu: Kami beneran nggak ngerti bahasa Inggris sama sekali...	ゲスト : 英語が全然わから <u>ない</u> ウチラ	Penyangkalan (Negatif)
3.5/220, 5:23	ゲスト : 工事中やったから何も <u>あらへん</u> Tamu : Karena sedang dalam konstruksi, jadi tidak ada apa-apa.	ゲスト : 工事中だったから何も <u>ない</u> Tamu: Karena sedang dalam konstruksi, jadi <u>tidak ada apa-apa</u> .	Penyangkalan (Negatif)
3.6/220, 8:04	全員分から <u>へん</u> やん	全員分から <u>ない</u> じゃない	Penyangkalan (Negatif)

	Semuanya pada nggak tahu juga, ya kan?		
3.7/220, 9:51	<p>もうあの、二度とインタビュー受け<u>へん</u></p> <p>Tamu: Aku sudah tidak akan menerima interview lagi untuk kedua kali.</p>	<p>もうあの、二度とインタビュー受け<u>ない</u></p>	Penyangkalan (Negatif)
3.8/228, 2:19	<p>ゲスト A : 喧嘩止めに<u>入ったのは入った</u></p> <p>ゲスト B : 止めに<u>入ってへん</u>入ってへん</p> <p>Tamu A: Aku beneran masuk buat misahin berantem, kok!</p> <p>Tamu B: nggak masuk, enggak masuk untuk melerai!</p>	<p>ゲスト A : 喧嘩止めに<u>入ったのは入った</u></p> <p>ゲスト B : 止めに<u>入ってない</u>入ってない</p>	Penyangkalan (Negatif)
3.9/228, 2:19	<p>ゲスト A : 喧嘩止めに<u>入ったのは入った</u></p> <p>ゲスト B : 止めに<u>入ってへん</u>入ってへん</p> <p>Tamu A: Aku beneran masuk buat misahin berantem, kok!</p> <p>Tamu B: nggak masuk, enggak masuk untuk melerai!</p>	<p>ゲスト A : 喧嘩止めに<u>入ったのは入った</u></p> <p>ゲスト B : 止めに<u>入ってない</u>入ってない</p>	Penyangkalan (Negatif)
3.10/228, 2:47	<p>スタッフ : 当たってます？</p> <p>ゲスト: ああ。。。</p> <p>村上 : 当たって<u>へん</u>やろ</p> <p>Staf: Benar nggak tebakan saya?</p> <p>Tamu: Aa...</p>	<p>スタッフ : 当たって<u>ます</u>？</p> <p>ゲスト: ああ。。。</p> <p>村上 : 当たって<u>ない</u>だろう</p>	Penyangkalan (Negatif)

	Murakami: Enggak bener, kan.		
3.11/ 228, 4:08	<p>スタッフ：お母さんの裸の写真がばらまけて。。</p> <p>ゲスト：ババアやかからかま<u>へん</u>けどね</p> <p>Staf: Foto telanjang Ibu tersebar ke mana-mana lho...</p> <p>Tamu: Ya nggak apa-apa sih, toh saya sudah nenek-nenek ini.</p>	<p>スタッフ：お母さんの裸の写真がばらまけて。。</p> <p>ゲスト：ババアやかからかま<u>わ</u>ないけどね</p>	Penyangkalan (Negatif)
3.12/228, 6:14	<p>ゲスト：5時を6時までに延長してくれ<u>へん</u>かっていう時ある</p> <p>Tamu: Kadang dia yang bilang minta perpanjang dari jam 5 ke jam 6.</p>	<p>ゲスト：5時を6時までに延長してくれ<u>ない</u>かっていう時ある</p>	Penyangkalan (Negatif)
3.13/242, 0:26	<p>マツコ：揖保の乃糸より細いわよ</p> <p>村上：食べられ<u>へん</u>なそれ。</p> <p>Matsuko: Wah, itu sih lebih halus daripada mi <i>Ibo no Ito!</i></p> <p>Murakami: Kalau setipis itu mah nggak bisa dimakan.</p>	<p>マツコ：揖保の乃糸より細いわよ</p> <p>村上：食べられ<u>ない</u>なそれ。</p>	Penyangkalan (Negatif)
3.14/242, 5:12	<p>ゲスト：何が言いたいかサッパリ分かれ<u>へん</u></p> <p>Tamu: Kamu ngomong apa sih? Gak ngerti!</p>	<p>ゲスト：何が言いたいかサッパリ分かれ<u>ない</u></p>	Penyangkalan (Negatif)

3.15/242, 10:25	ゲスト：息すわれ <u>へ</u> ん Tamu: aku nggak bisa napas!	ゲスト：息すわれ <u>ない</u>	Penyangkalan (Negatif)
3.16/242, 10:30	ゲスト：息すわれ <u>へ</u> んねん Tamu: aku nggak bisa napas!	ゲスト：息すわれ <u>ない</u> のだ	Penyangkalan (Negatif)

4. Desu dan variasinya digantikan oleh ya

No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
4.1/214, 38:46	ゲスト：どうせやっ たらエントリーさせ て Tamu : Mumpung kondisinya begini tolong sekalian daftarkan ya.	ゲスト： どうせ <u>だ</u> った らエントリーさせとい て	Perkiraan dan Dugaan
4.2/214,2:01	ゲスト：これは大阪 じゃない！ スタッフ：何ですか じゃ ゲスト：ど <u>ない</u> やろ なあ Tamu: Ini mah bukan Osaka! Staf: ini apa dong? Tamu: Hmm... apa ya kira-kira?	ゲスト： これは大阪じ ゃない！ スタッフ： 何ですかじ ゃ ゲスト： どう <u>だ</u> ろうね え	Perkiraan dan Dugaan
4.3/214, 10:41	ゲスト：今日だんじ り見てどんなきもち やったん？ スタッフ：めちゃク チャ楽しかったです ゲスト：せ <u>や</u> ろ？	ゲスト： 今日だんじり 見てどんなきもち <u>だ</u> ったん？ スタッフ：めちゃクチ ャ楽しかったです ゲスト：そう <u>だ</u> ろう？	Perkiraan dan Dugaan

	<p>Tamu: Hari ini abis liat <i>Danjiri</i>, gimana perasaanmu?</p> <p>Staf: Wah, seru banget.</p> <p>Tamu: Iya kan?</p>		
4.4/214, 6:50	<p>村上：すごい<u>やろ</u></p> <p>Murakami: Hebat, kan?</p>	村上：すごい <u>だろう</u>	Perkiraan dan Dugaan
4.5/214, 6:54	<p>村上：ウソ<u>やろ</u>？と</p> <p>Murakami: Pasti kamu bermikir "Bercanda nih?" kan?</p>	村上：ウソ <u>だろう</u> ？と	Perkiraan dan Dugaan
4.6/220, 2:46	<p>スタッフ：僕らは話かけられてないけど</p> <p>ゲスト：ほらせ <u>や</u> <u>ろ</u>？せやろ？</p> <p>Staf: Kami nggak diajak ngobrol sama sekali, sih...</p> <p>Tamu: Nah, bener kan? Bener kan?</p>	<p>スタッフ：僕らは話かけられてないけど</p> <p>ゲスト：ほら<u>そう</u><u>だろ</u> <u>う</u>？<u>そう</u><u>だろ</u><u>う</u>？</p>	Perkiraan dan Dugaan
4.7/220, 2:46	<p>スタッフ：僕らは話かけられてないけど</p> <p>ゲスト：ほらせ<u>や</u> <u>ろ</u>？<u>せや</u><u>ろ</u>？</p> <p>Staf: Kami nggak diajak ngobrol sama sekali, sih...</p> <p>Tamu: Nah, bener kan? Bener kan?</p>	<p>スタッフ：僕らは話かけられてないけど</p> <p>ゲスト：ほら<u>そう</u><u>だろ</u> <u>う</u>？<u>そう</u><u>だろ</u><u>う</u>？</p>	Perkiraan dan Dugaan
4.8/220, 5:18	<p>ゲスト：あんた行ってきたんやろ？</p> <p>Tamu: Kamu beneran pergi ke sana, kan?</p>	ゲスト：あんた行ってきたん <u>だろう</u> ？	Perkiraan dan Dugaan

4.9/228, 2:15	<p>絶対酒に酔っぱらってこけただけ<u>やろ</u></p> <p>Pasti cuma gara-gara mabuk terus jatuh tersungkur, kan?</p>	<p>絶対酒に酔っぱらってころんだだけ<u>だろう</u></p>	Perkiraan dan Dugaan
4.10/228, 2:47	<p>スタッフ：当たってます？</p> <p>ゲスト：ああ。。。</p> <p>。村上：当たってへん<u>やろ</u></p> <p>Staf: Benar nggak tebakkan saya?</p> <p>Tamu: Aa...</p> <p>Murakami: Enggak bener, kan.</p>	<p>スタッフ：当たってます？</p> <p>ゲスト：ああ。。。</p> <p>村上：当たってない<u>だろう</u></p>	Perkiraan dan Dugaan
4.11/ 228, 9:26	<p>スタッフ：この辺言ったらあえます？</p> <p>ゲスト A：ほんなら。。</p> <p>ゲスト B：どこら辺でやってるん<u>やろ</u></p> <p>Staf: Kalau lewat sekitar sini bisa ketemu?</p> <p>Tamu A: Kalau gitu...</p> <p>Tamu B: Di sebelah mana ya mereka melakukannya?</p>	<p>スタッフ：この辺言ったらあえます？</p> <p>ゲスト A：それなら。。</p> <p>ゲスト B：どこら辺でやってるん<u>だろう</u></p>	Perkiraan dan Dugaan
4.12/ 228, 16:39	<p>スタッフ：結婚式の「ちょっと待った」はあるのか？</p> <p>村上：ない<u>やろ</u></p>	<p>スタッフ：結婚式の「ちょっと待った」はあるのか？</p> <p>村上：ない<u>だろう</u></p>	Perkiraan dan Dugaan

	<p>Staf: Kira-kira ada nggak ya kejadian orang teriak "Tunggu sebentar!" di tengah upacara pernikahan?</p> <p>Murakami: Nggak bakal ada lah!</p>		
4.13/ 242, 5:36	<p>ゲスト: バカにしてる<u>やろ</u></p> <p>Tamu: Kamu ngetawain aku, ya?</p>	<p>ゲスト: バカにしてる<u>だ</u><u>ろう</u></p>	Perkiraan dan Dugaan
4.14/ 242, 6:11	<p>ゲスト A: 入るやん、入ったところがめっちゃキレイやねん</p> <p>ゲスト B: なんやった、<u>森やろ</u>?</p> <p>ゲスト A: そう、死んだ私? っていうぐらい</p> <p>Tamu A: Begitu masuk, tempatnya tuh bagus banget</p> <p>Tamu B: Tempat apaan tadi? Hutan, kan?</p> <p>Tamu A: Iya, aku sampe mikir, "Eh, apa aku udah mati ya?"</p>	<p>ゲスト A: 入るじゃない、入ったところがめっちゃキレイなのだ</p> <p>ゲスト B: なんだった、<u>森だ</u>ろう?</p> <p>ゲスト A: そう、死んだ私? っていうぐらい</p>	Perkiraan dan Dugaan
4.15/ 242, 6:43	<p>ゲスト: ベルギー行く<u>やろ</u>?</p> <p>Tamu: Kamu bakal pergi ke Belgia, kan?</p>	<p>ゲスト: ベルギー行く<u>だ</u><u>ろう</u>?</p>	Perkiraan dan Dugaan
4.16/ 242, 44:00	<p>ゲスト: 飲みっぷりと最後乾杯の時の力</p>	<p>ゲスト: 飲みっぷりと最後乾杯の時の力強過ぎる<u>だ</u>ろうあれ</p>	Perkiraan dan Dugaan

	<p>ーン強過ぎるやろあれ</p> <p>Tamu: Cara minumnya sama suara "tak" pas tos terakhir itu kuat/keras banget, kan</p>		
4.17/ 242, 46:56	<p>マツコ：こっちだったら私まだ若かったのに</p> <p>村上：アハハハもうええやろ？</p> <p>Matsuko: Kalau aku (tinggal) di sana, aku pasti masih dianggap muda, ya.</p> <p>Murakami: Ahahaha! Udah lah,</p>	<p>マツコ：こっちだったら私まだ若かったのに</p> <p>村上：アハハハもうええ<u>だろう</u>？</p>	Perkiraan dan Dugaan
4.18/ 214, 41:10	<p>村上：納豆好き<u>やんか</u>？</p> <p>Murakami: Kamu suka <i>natto</i>, kan?</p>	<p>村上：納豆好き<u>じゃないか</u>？</p>	Bentuk untuk Memastikan
4.19/ 220, 40:34	<p>村上：何かずっと落ち着きない<u>やんか</u>？</p> <p>マツコ：どうした？ お前今日</p> <p>Murakami: dari tadi kamu kayak tidak bisa tenang gitu?</p> <p>Matsuko: Kamu kenapa sih hari ini?</p>	<p>村上：何かずっと落ち着きない<u>じゃないか</u>？</p> <p>マツコ：どうした？ お前今日</p>	Bentuk untuk Memastikan
4.20/ 228, 3:38	<p>ゲスト：私そのラジウム温泉行く<u>やんか</u>？</p> <p>Tamu: Tadi aku pergi ke pemandian air panas di sebelah situ, kan ?</p>	<p>ゲスト：私そのラジウム温泉行く <u>じゃないか</u>？</p>	Bentuk untuk Memastikan

4.21/ 228, 3:56	<p>ゲスト： あんなに <u>かなわんやんか？</u></p> <p>Tamu: Yang kayak gitu mana tahan, ya kan?</p>	<p>ゲスト： あんなに 困った / <u>かなわないじゃないか</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.22/ 242, 18:38	<p>ゲスト： 知らない国 <u>がいっぱいあるやんか？</u></p> <p>Tamu: Kan masih banyak banget negara yang nggak kita tahu, ya kan?</p>	<p>ゲスト： 知らない国 <u>がいっぱいあるじゃないか</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.23/242, 19:44	<p>村上： 一番おもしろい <u>やんかインドネシア</u></p> <p>Murakami: Indonesia yang paling lucu bukan.</p>	<p>一番おもしろい <u>じゃないかインドネシア</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.24/242, 20:41	<p>マツコ： ヨウヤクナシ <u>ガールズワールドツアー</u>よ</p> <p>村上： それ見に行くのに俺ら予約せなあ <u>かんやんか？</u></p> <p>Matsuko: World tour <i>youyaku nashi</i> girls loh.</p> <p>Murakami: Untuk menonton itu kita harus booking dulu, kan?</p>	<p>マツコ： ヨウヤクナシ <u>ガールズワールドツアー</u>よ</p> <p>村上： それ見に行くのに俺ら予約しなければ <u>ならないじゃないか？</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.25/ 242, 43:48	<p>村上： 濃かった <u>やんか</u>あのボルボでひかれた二人組の。。。.</p> <p>Murakami: Ingat dua orang yang ketabrak mobil Volvo itu. Penampilan mereka nyentrik banget, ya...</p>	<p>村上： 濃かった <u>じゃないか</u>あのボルボでひかれた二人組の。。。.</p>	Bentuk untuk Memastikan

4.26/ 214, 3:17	<p>スタッフ：失礼な言い方ですけど関西のおばちゃん。。。 ゲスト A：だって私たちヒョウ柄着てないもんね ゲスト B：あ！持ってる<u>やん</u></p> <p>Staf: Maaf ya kalau saya lancang, tapi kalian ini benar-benar tipikal ibu-ibu Kansai...</p> <p>Tamu A: Eh, tapi kan kita nggak pakai baju motif macan tutul, ya kan?</p> <p>Tamu B: Ah! Tapi kamu pakai, kan! (memakai tas motif macan tutul)</p>	<p>スタッフ：失礼な言い方ですけど関西のおばちゃん。。。 ゲスト A：だって私たちヒョウ柄着てないもんね ゲスト B：あ！持ってる<u>じゃない</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.27/ 214, 12:55	<p>ゲスト：なんかもう村上君一人勝ちみたいな 村上：嘘<u>やん</u></p> <p>Tamu: Kayaknya sekarang ini Murakami-kun menang telak sendirian ya. Murakami: Bohong banget.</p>	<p>ゲスト：なんかもう村上君一人勝ちみたいね 村上：嘘<u>じゃない</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.28/ 214, 32:06	<p>マツコ：でもこれさリアルだよね 村上：リアルやん Matsuko: Tapi, ini kerasa nyata banget ya. Murakami: Iya, kerasa</p>	<p>マツコ：でもこれさリアルだよね 村上：リアル<u>じゃない</u></p>	Bentuk untuk Memastikan

	banget realitasnya.		
4.29/ 214, 38:43	<p>ゲスト：その年のおもしろいやつだしとる<u>やん</u></p> <p>Tamu: Kan kamu ngeluarin yang paling lucu di tahun itu.</p>	<p>ゲスト：その年のおもしろいやつだしている<u>じゃない</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.30/ 220, 7:03	<p>ゲスト A：サメ！あの。。。あれ<u>やん</u>けあの。。</p> <p>ゲスト B：サーモン</p> <p>Tamu A: Hiu! Itu bukan...itu bukan sih...anu...</p> <p>Tamu B: Salmon!</p>	<p>ゲスト A：サメ！あの。。。あれ<u>じゃない</u>けあの。。</p> <p>ゲスト B：サーモン</p>	Bentuk untuk Memastikan
4.31/ 220, 8:04	<p>ゲスト：全員分からへん<u>やん</u></p> <p>Tamu: Semuanya pada nggak tahu juga, ya kan?</p>	<p>ゲスト：全員分からへん<u>じゃない</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.32/220, 9:27	<p>ゲスト：クワリーしかない<u>やん</u>、ドリンクって。。</p> <p>スタッフ：言ってます言ってます</p> <p>ゲスト：ほんま？</p> <p>Tamu: Kan pilihannya cuma ada Quarry, kalau soal minuman...</p> <p>Staf: (Mereka) bilang gitu kok, beneran bilang gitu.</p> <p>Tamu: Masa sih?</p>	<p>ゲスト：クワリーしかない<u>じゃない</u>、ドリンクって。。</p> <p>スタッフ：言ってます言ってます</p> <p>ゲスト：本当？</p>	Bentuk untuk Memastikan
4.33/ 220, 16:35	<p>村上：こっちの方が<u>多いやん</u></p> <p>マツコ：あとさ顔違う</p> <p>Murakami: yang di sini jumlahnya lebih banyak, kan.</p> <p>Matsuko: Terus ya,</p>	<p>村上：こっちの方が<u>多いじゃない</u></p> <p>マツコ：あとさ顔違う</p>	Bentuk untuk Memastikan

	mukanya juga beda.		
4.34/ 228, 3:40	<p>ゲスト：今こんなもってる<u>やん</u></p> <p>Tamu: Sekarang pada punya yang kayak begini, kan.</p>	<p>ゲスト：今こんなもってる<u>じゃない</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.35/ 228, 6:41	<p>ゲスト：人からな、まあ意地悪される<u>やん</u></p> <p>Tamu: Kita kan suka dikerjain orang lain, ya kan.</p>	<p>ゲスト：人からな、まあ意地悪される<u>じゃない</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.36/ 228, 10:51	<p>ゲスト：めっちゃ良い<u>やん</u></p> <p>Tamu: Wah, oke banget tuh!</p>	<p>ゲスト：めっちゃ良い<u>じゃない</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.37/ 228, 25:53	<p>村上：めっちゃ笑ってる<u>やん</u></p> <p>スタッフ：めちゃくちゃ笑ってますね</p> <p>Murakami: Mereka ketawa kencang banget, tuh.</p> <p>Staf: Iya ya, ketawanya sampai puas banget gitu.</p>	<p>村上：めっちゃ笑ってる<u>じゃない</u></p> <p>スタッフ：めちゃくちゃ笑ってますね</p>	Bentuk untuk Memastikan
4.38/ 228, 29:29	<p>村上：これも洗うわ行ける<u>やん</u> 畳が邪魔くさいからな</p> <p>Murakami: Yang ini juga bisa dicuci, Cuma repot melipatnya saja.</p>	<p>村上：これも洗うわ行ける<u>じゃない</u> 畳が邪魔くさいからね</p>	Bentuk untuk Memastikan
4.39/ 242, 0:53	<p>マツコ：「必」ってさ</p> <p>村上：点が3つ<u>やん</u> 線が2つの</p> <p>Matsuko: Kalau kanji "Pasti" (<i>Hitsu</i>) itu...</p> <p>Murakami: Titiknya ada tiga, kan? Terus garisnya ada dua.</p>	<p>マツコ：「必」ってさ</p> <p>村上：点が3つ<u>じゃない</u> 線が2つの</p>	Bentuk untuk Memastikan

4.40/ 242, 6:11	<p>ゲスト A : 入る<u>や</u> <u>ん</u>、入ったところが めっちゃキレイやね ん</p> <p>ゲスト B : なんやっ た、森やろ？</p> <p>ゲスト A: そう、死ん だ私？っていうぐら い</p> <p>Tamu A: Begitu masuk, tempatnya tuh bagus banget</p> <p>Tamu B: Tempat apaan tadi? Hutan, kan?</p> <p>Tamu A: Iya, aku sampe mikir, "Eh, apa aku udah mati ya?"</p>	<p>ゲスト A : 入る<u>じゃな</u> <u>い</u>、入ったところがめ っちゃキレイなのだ</p> <p>ゲスト B : なんだった、 森だろう？</p> <p>ゲスト A: そう、死んだ 私？っていうぐらい</p>	Bentuk untuk Memastikan
4.41/ 242, 6:11	<p>村上 : おもしろいやん これ一番おもしろい<u>や</u> <u>ん</u></p> <p>Murakami: Lucu banget ya, ini yang paling lucu.</p>	<p>おもしろい<u>じゃない</u>これ 一番おもしろい<u>じゃ</u> <u>ない</u></p>	Bentuk untuk Memastikan
4.42/ 242, 12:56	<p>ゲスト A : やばい<u>や</u> <u>ん</u> 2 回目やで</p> <p>ゲスト B : そう 2 回 目取材受けてる傷跡 のこせてないいつつ ったらほんなら取材 しましょかって</p> <p>Tamu A: Parah nih, sudah kedua kalinya lho.</p> <p>Tamu B: Iya, kedua kalinya diwawancara tapi tidak bisa</p>	<p>ゲスト A : やばい<u>じゃな</u> <u>い</u> 2 回目だよ</p> <p>ゲスト B : そう 2 回目取 材受けてる傷跡のこせ てないいつつったらそ れなら取材しましょか って</p>	Bentuk untuk Memastikan

	memberi kesan. waktu aku bilang begitu, malah dijawab "kalau gitu mari kita wawancara".		
4.43/ 242, 16:24	ゲスト：めっちゃめっちゃ奥やん Tamu: Wah, tempatnya jauh di dalam banget ya.	ゲスト：めっちゃめっちゃ奥 <u>じゃない</u>	Bentuk untuk Memastikan
4.44/ 242, 45:52	村上：小学生やから、めっちゃ書きそうやん マツコ：ああそういう観点で考えるのね Murakami: Namanya juga anak SD, mereka pasti bakal sering nulis (kayak gitu), kan. Matsuko: Oh, jadi kamu mikirnya dari sudut pandang itu ya.	村上：小学生だから、めっちゃ書きそう <u>じゃない</u> マツコ：ああそういう観点で考えるのね	Bentuk untuk Memastikan
4.45/ 242, 46:32	村上：そうやん マツコ：すごいこれあってるわよ Murakami: Iya, kan? Matsuko: Wah, hebat. Ini benar lho!	村上：そう <u>じゃない</u> マツコ：すごいこれあってるわよ	Bentuk untuk Memastikan
4.46/214, 19:10	ゲスト：ここから出てたらごみやわ Tamu: Wah, kalau sudah keluar dari sini mah, itu sudah jadi sampah.	ゲスト：ここから出てたらごみ <u>だよ</u>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
4.47/214, 19:12	ゲスト：鼻紙にもならんし、トイレトペーパーにもならんしごみやわ	ゲスト：鼻紙にもならないし、トイレトペーパーにもならないしごみ <u>だよ</u>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

	Tamu: Buat ngelap ingus nggak bisa, buat tisu toilet pun nggak bisa, sampah banget.		
4.48/ 214, 3:02	<p>スタッフ：皆さんなんの仲間なんですか？</p> <p>ゲスト：美女仲間？ 美安仲間やな</p> <p>Staf: Maaf, kalau boleh tahu kalian ini teman satu grup apa ya?</p> <p>Tamu: Grup wanita cantik? Grup "Cantik-Murah" kali ya.</p>	<p>スタッフ：皆さんなんの仲間なんですか？</p> <p>ゲスト：美女仲間？ 美安仲間だね</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan だ da
4.49/ 214, 4:20	<p>スタッフ：それって元々決まっていたんですか？</p> <p>ゲスト：まあまあ、これやな.</p> <p>Staf: Hal itu memang sudah direncanakan dari awal?</p> <p>Tamu: Yaah... begitulah.</p>	<p>スタッフ：それって元々決まっていたんですか？</p> <p>ゲスト：まあまあ、これだね</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan だ da
4.50/ 214, 5:33	<p>スタッフ：ありがとうございましたこの棒をね大事に</p> <p>ゲスト：そうやな</p> <p>Staf: Terima kasih banyak. Tongkat ini... dijaga baik-baik ya.</p> <p>Tamu: Iya ya,</p>	<p>スタッフ：ありがとうございましたこの棒をね大事に</p> <p>ゲスト：そうだね</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan だ da
4.51/ 214, 28:09	スタッフ：ネズミではなさそう	スタッフ：ネズミではなさそう	Penggunaan や ya sebagai padanan だ da

	<p>村上：まあ。影<u>やな</u>確か。</p> <p>Staf: Sepertinya itu bukan tikus...</p> <p>Murakami: Yah, itu memang bayangan sih, sepertinya.</p>	<p>村上：まあ。影<u>だね</u>確か。</p>	
4.52/ 214, 12:08	<p>スタッフ：好きな食べ物なんですか？</p> <p>ゲスト A：すしとか、ラーメンとかも<u>そやな</u></p> <p>ゲスト B：そやな</p> <p>Staf: Makanan kesukaan Anda apa?</p> <p>Tamu A: Sushi, lalu ramen juga suka ya.</p> <p>Tamu B: Iya,betul.</p>	<p>スタッフ：好きな食べ物なんですか？</p> <p>ゲスト A：すしとか、ラーメンとかもそう<u>だね</u></p> <p>ゲスト B：そやな</p>	Penggunaan <u>や ya</u> sebagai padanan <u>だ da</u>
4.53/ 214, 12:08	<p>スタッフ：好きな食べ物なんですか？</p> <p>ゲスト A：すしとか、ラーメンとかも<u>そやな</u></p> <p>ゲスト B：<u>そやな</u></p> <p>Staf: Makanan kesukaan Anda apa?</p> <p>Tamu A: Sushi, lalu ramen juga suka ya.</p> <p>Tamu B: Iya,betul.</p>	<p>スタッフ：好きな食べ物なんですか？</p> <p>ゲスト A：すしとか、ラーメンとかも<u>そやな</u></p> <p>ゲスト B：そう<u>だね</u></p>	Penggunaan <u>や ya</u> sebagai padanan <u>だ da</u>
4.54/ 214, 12:21	<p>スタッフ：なんでやねんって言いた事ありますか？</p>	<p>スタッフ：どうしてなのだって言いた事ありますか？</p>	Penggunaan <u>や ya</u> sebagai padanan <u>だ da</u>

	<p>ゲスト：なんでやねんも<u>そやな</u></p> <p>Staf: Ada nggak sesuatu yang ingin Anda komentarin pake "Kok gitu sih!?"</p> <p>Tamu: Hmm... "kok gitu" iya ya...</p>	<p>ゲスト： どうしてなのだも<u>そだね</u></p>	
4.55/ 220, 5:34	<p>ゲスト：ユニバ行く<u>かやな</u></p> <p>Tamu: Ya mungkin pilihannya mau ke USJ atau begitu ya</p>	<p>ゲスト： ユニバ行くか<u>だね</u></p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.56/ 220, 7:12	<p>ゲスト： シャー <u>や</u> <u>な</u>? 何やったっけ?</p> <p>シャー</p> <p>Tamu: Itu lho, "Shaa" kan? Apa ya tadi? "Shaa"...</p>	<p>ゲスト： シャー<u>だね</u>? 何だったっけ? シャー</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.57/ 220, 15:03	<p>村上：要するに地獄ということ<u>やな</u></p> <p>マツコ：地獄じゃーよ</p> <p>Murakami: Singkatnya, ini neraka banget ya.</p> <p>Matsuko: Emang neraka tahu!</p>	<p>村上： 要するに地獄ということ<u>だね</u></p> <p>マツコ：地獄じゃーよ</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.58/ 220, 15:22	<p>村上：すごい対極<u>や</u> <u>な</u></p> <p>Murakami: "Kontras banget, ya."</p>	<p>村上：すごい対極<u>だね</u></p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.59/220, 16:53	<p>村上：ほんま<u>やな</u>安定感あるわ</p> <p>Murakami: Betul juga juga ya, terlihat sangat stabil.</p>	<p>村上：本当<u>だね</u>安定感あるよ</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>

4.60/ 220, 20:10	村上：タバコ <u>やな</u> Murakami: Rokok, ya.	村上：タバコ <u>だね</u>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.61/ 220, 42:31	村上：ちゃんと作っ てくれたん <u>やな</u> 1 2 3 4 で Murakami: Oh, jadi dibikin berurutan ya, satu-dua-tiga-empat.	村上：ちゃんと作っ てくれたん <u>だね</u> 1 2 3 4 で	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.62/ 220, 43:05	スタッフ：そうです ね 村上：言われてみれ ばってこと <u>やな</u> Staf: Iya, benar sekali. Murakami: Maksudnya, baru kerasa setelah dikasih tahu ya.	スタッフ：そうですね 村上：言われてみれば ってこと <u>だね</u>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.63/ 228, 3:16	ゲスト：命あったぶ んまし <u>やな</u> Tamü: Masih mendinglah, yang penting masih hidup.	ゲスト：命あったぶん まし <u>だね</u>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.64/ 228, 6:45	ゲスト：あんな人嫌 <u>やな</u> 変わってるなて いう話やな Tamü: Intinya, kami sedang membicarakan betapa aneh dan sulitnya menghadapi orang semacam itu.	ゲスト：あんな人嫌 <u>だ</u> <u>ね</u> 変わってるなていう 話やな	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.65/ 228, 6:45	ゲスト：あんな人嫌 やな変わってるなて いう話 <u>やな</u> Tamü: Intinya, kami sedang membicarakan betapa aneh dan	ゲスト：あんな人嫌 <u>だ</u> ね変わってるなていう 話 <u>だね</u>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>

	sulitnya menghadapi orang semacam itu.		
4.66/228, 44:17	<p>村上：まだまだここやな</p> <p>Murakami: Ini menunjukkan bahwa perjalanan kita masih panjang.</p>	<p>村上： まだまだここだ<u>ね</u></p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.67/228, 44:37	<p>村上： なんやねん、世の中って大人って っ て 思う時やな</p> <p>マツコ： 思ったより稼げねえじゃんとかね</p> <p>Murakami: Ini saat kita merenung, 'Apa sebenarnya arti dunia ini, dan apa arti menjadi orang dewasa itu?'</p> <p>Matsuko: Atau merenung, 'Ternyata hidup tidak menghasilkan uang sebanyak yang ku bayangkan,' dan hal-hal semacam itu.</p>	<p>村上： なんなのだ、世の中って大人ってって 思う時<u>だ</u>ね</p> <p>マツコ： 思ったより稼げねえじゃんとかね</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.68/228, 44:44	<p>村上： 言うてた事とちゃうって言うやつやな</p> <p>マツコ： いっぺんこうなるわよ</p> <p>Murakami: Itu sih yang namanya "beda sama yang diomongin sebelumnya".</p> <p>Matsuko: suatu saat memang bakal jadi begini kok.</p>	<p>村上： 言うてた事とちがうって言うやつ<u>だ</u>ね</p> <p>マツコ： いっぺんこうなるわよ</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>

4.69/242, 5:10	<p>ゲスト：フリーパス 持って<u>はるやな</u></p> <p>Tamu: Anda mempunyai <i>free pass</i> bukan?</p>	<p>ゲスト：フリーパス持 って<u>いらっしゃるん です</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.70/242, 13:17	<p>スタッフ：よかった パビリオンどこです か</p> <p>ゲスト：アメリカや な</p> <p>Staf: Paviliun mana yang menurut Anda paling berkesan</p> <p>Tamu: Paviliun Amerika, ya.</p>	<p>スタッフ：よかったパ ビリオンどこです か</p> <p>ゲスト：アメリカ<u>だね</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.71/242, 13:26	<p>ゲスト：トランプや なあ</p> <p>Tamu: Tetap saja Trump, ya.</p>	<p>ゲスト：トランプ <u>だ ねえ</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.72/242, 15:07	<p>ゲスト：はっきり言 うて死に土産<u>やな</u>あ</p> <p>Tamu: Kalau boleh terus terang, ini akan menjadi kenangan terakhir hidup saya.</p>	<p>ゲスト：はっきり言っ て死に土産<u>だねえ</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.73/242, 33:47	<p>ゲスト A：やっぱひ き逃げじゃない？</p> <p>ゲスト B：まあそう <u>やな</u></p> <p>Tamu A: Bukankah pada akhirnya adalah tabrak lari?</p> <p>Tamu B: Ya, sepertinya begitu.</p>	<p>ゲスト A：やっぱひき逃 げじゃない？</p> <p>ゲスト B：まあそう<u>だね</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>

4.74/242, 34:13	<p>ゲスト A : やっぱひき逃げじゃない?</p> <p>ゲスト B : まあそう</p> <p><u>やな</u></p> <p>Tamu A: Bukankah pada akhirnya adalah tabrak lari?</p> <p>Tamu B: Ya, sepertinya begitu.</p>	<p>ゲスト A : やっぱひき逃げじゃない?</p> <p>ゲスト B : まあそう<u>だね</u></p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.75/242, 45:30	<p>村上 : あでも小学生</p> <p><u>やな</u>?</p> <p>マツコ : ありそうじゃないほら?</p> <p>村上 : なあ?</p> <p>Murakami: Ah, namun hal tersebut terdengar seperti anak SD, kan?</p> <p>Matsuko: Bukankah hal seperti itu sangat mungkin terjadi? Lihat saja.</p> <p>Murakami: Iya, kan?</p>	<p>村上 : あでも小学生<u>だね</u>?</p> <p>マツコ : ありそうじゃないほら?</p> <p>村上 : なあ?</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.76/ 214, 4:48	<p>スタッフ : 63? すごい元気ですね</p> <p>ゲスト : 元気<u>や</u>からふうぞくいくねん</p> <p>Staf: 63 tahun? Anda terlihat sangat sehat dan bersemangat, ya.</p> <p>Tamu: Justru karena saya sehat, itulah sebabnya saya mengunjungi tempat hiburan dewasa.</p>	<p>スタッフ : 63? すごい元気ですね</p> <p>ゲスト : 元気<u>だ</u>からふうぞくいくのだ</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>
4.77/ 214, 4:48	<p>村上 : わざわざ連絡するぐらい<u>や</u>から、よっぽどのことやなと</p>	<p>村上 : わざわざ連絡するぐらい<u>だ</u>から、よっぽどのことだねと</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ da</u>

	<p>マツコ：私もそうなのよ</p> <p>Murakami: Mengingat seseorang sampai menyempatkan diri untuk menghubungi, saya berpikir bahwa hal tersebut pasti sangat penting.</p> <p>Matsuko: Saya pun merasakan hal yang sama.</p>	<p>マツコ：私もそうなのよ</p>	
4.78/ 214, 41:32	<p>村上：滑らかにしすぎて、あれもうただのクリームやからな</p> <p>Murakami: Karena teksturnya dibuat terlalu halus, makanannya sudah seperti krim biasa.</p>	<p>村上：滑らかにしすぎて、あれもうただのクリームだからね</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da</p>
4.79/ 220, 3:19	<p>ゲスト：コケコッコやから。。</p> <p>Tamu: Sebab, bunyinya 'kukuruyuk' (kokekokko)...</p>	<p>ゲスト：コケコッコ<u>だ</u>から。。</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da</p>
4.80/ 228, 3:03	<p>ゲスト：ガン手術2回目やって退院したばかりやからもうスタッフ：いつ退院されたんですか？</p> <p>ゲスト：三日か四日前</p> <p>Tamu: Saya baru saja menjalani operasi kanker yang kedua kalinya dan baru diperbolehkan pulang dari rumah sakit, jadi...</p> <p>Staf: Kapan tepatnya Anda keluar dari</p>	<p>ゲスト：ガン手術2回目やって退院したばかり<u>だ</u>からもうスタッフ：いつ退院されたんですか？</p> <p>ゲスト：三日か四日前</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da</p>

	rumah sakit? Tamu: Sekitar tiga atau empat hari yang lalu.		
4.81/ 228, 4:08	スタッフ：お母さんの裸の写真がばらまけて。。 ゲスト：ババア <u>や</u> からかまへんけどね Staf: Foto telanjang Ibu tersebar ke mana-mana lho... Tamu: Ya nggak apa-apa sih, toh saya sudah nenek-nenek ini.	スタッフ：お母さんの裸の写真がばらまけて。。 ゲスト：ババア <u>だ</u> からかまわないけどね	Penggunaan ya ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.82/ 228, 6:34	ゲスト：どっちも大好きっていう仲 <u>や</u> からな Tamu: Ya karena keduanya tipe yang saling suka.	ゲスト：どっちも大好きっていう仲 <u>だ</u> からね	Penggunaan ya ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.83/ 228, 9:14	ゲスト：桃が出たとこ <u>や</u> から Tamu: Karena buah persiknya baru muncul,sih.	ゲスト：桃が出たところ <u>だ</u> から	Penggunaan ya ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.84/ 228, 11:10	ゲスト：ごめんもう終わり <u>や</u> から Tamu: Maaf ya, sudah selesai.	ゲスト：ごめんもう終わり <u>だ</u> から	Penggunaan ya ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.85/ 228, 11:14	ゲスト：「もう終わ <u>り</u> やから」って言われた Tamu: Katanya 'sudah selesai' begitu.	ゲスト：「もう終わ <u>り</u> だから」って言われた	Penggunaan ya ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.86/228, 27:30	マツコ：偉いねあんた	マツコ：偉いねあんた	Penggunaan ya ya sebagai padanan <u>だ</u> da

	<p>村上：プチ潔癖<u>や</u>から苦にならんのよ</p> <p>Matsuko: Hebat ya kamu.</p> <p>Murakami: Karena aku agak sedikit perfeksionis (bersih), jadi nggak merasa berat (nggak masalah).</p>	<p>村上： プチ潔癖<u>だ</u>から苦にならないのよ</p>	
4.87/ 228, 27:47	<p>村上：風呂とかも水残ってるの嫌<u>や</u>から</p> <p>マツコ：えらい！</p> <p>Murakami: Soalnya di kamar mandi pun, aku nggak suka kalau masih ada sisa-sisa air.</p> <p>Matsuko: Hebat!</p>	<p>村上：風呂とかも水残ってるの嫌<u>だ</u>から</p> <p>マツコ：えらい！</p>	Penggunaan <u>や</u> ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.88/ 228, 43:03	<p>村上：ちょまって俺四十<u>や</u>から俺はじゃ最低限に</p> <p>向かってるわけ？</p> <p>Murakami: Tunggu sebentar, aku kan udah empat puluh, berarti aku sudah menuju batas minimal, gitu?</p>	<p>村上：ちょまって俺四十<u>だ</u>から俺はじゃ最低限に</p> <p>向かってるわけ？</p>	Penggunaan <u>や</u> ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.89/ 242, 45:52	<p>村上：小学生 <u>や</u>から、めっちゃ書きそうやん</p> <p>マツコ：ああそういう観点で考えるのね</p> <p>Murakami: Namanya juga anak SD, mereka pasti bakal sering nulis (kayak gitu), kan.</p>	<p>村上：小学生<u>だ</u>から、めっちゃ書きそうじゃない</p> <p>マツコ：ああそういう観点で考えるのね</p>	Penggunaan <u>や</u> ya sebagai padanan <u>だ</u> da

	Matsuko: Oh, jadi kamu mikirnya dari sudut pandang itu ya.		
4.90/ 214, 11:14	<p>スタッフ：そこそう ですねーじゃ。。</p> <p>ゲスト：そうですねー やで</p> <p>Staf: disitu bilang bilangnya bukan 'Sou desu ne-'...</p> <p>Tamu: Bilangnya 'Sou desu ne-', dong!</p>	<p>スタッフ：そこそうで すねーじゃ。。</p> <p>ゲスト：そうですねー <u>だよ</u></p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.91/ 214, 10:55	<p>ゲスト：嘘、うそ<u>や</u> <u>で</u></p> <p>スタッフ：嘘でも怖い</p> <p>Tamu: Bohong ah, bohong itu.</p> <p>Staf: Bohong pun tetep serem.</p>	<p>ゲスト：嘘、うそ<u>だよ</u></p> <p>スタッフ：嘘でも怖い</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.92/ 214, 19:07	<p>ゲスト：よそでは使 えん<u>訳や</u>でねこんな もん</p> <p>スタッフ：そうそう そう</p> <p>Tamu: seperti ini nggak bakal bisa kepake di tempat lain, ya kan.</p> <p>Staf: Bener, bener banget.</p>	<p>ゲスト：よそでは使え ん<u>訳だよ</u>ねこんなもん</p> <p>スタッフ：そうそう う</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.93/ 228, 11:18	<p>ゲスト：悲願の 0. A. <u>やで</u>こんな形やけど</p> <p>Tamu: Akhirnya tayang juga setelah</p>	<p>ゲスト：悲願の 0. A. <u>だ</u> よこんな形<u>だけ</u>ど</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da

	sekian lama, meski lewat cara seperti ini sih.		
4.94/242, 8:18	ゲスト：ほんま <u>や</u> で Tamu: Beneran, lho.	ゲスト：本当 <u>だ</u> よ	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.95/ 242, 12:56	ゲスト A：やばいやん 2 回目 <u>や</u> で スト B：そう 2 回目取材受けてる傷跡のこせてないいつつたらほんなら取材しましょかって Tamu A: Parah nih, sudah kedua kalinya lho. Tamu B: Iya, kedua kalinya diwawancara tapi tidak bisa memberi kesan. waktu aku bilang begitu, malah dijawab "kalau gitu mari kita wawancara".	ゲスト A：やばいじゃない 2 回目 <u>だ</u> よ スト B：そう 2 回目取材受けてる傷跡のこせてないいつつたらそれなら取材しましょかって	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.96/ 242, 45:19	マツコ：だって浮かんじやっただもん 村上：小学生 <u>や</u> で Matsuko: Bagaimana lagi, saya ter-bayang Murakami: Anak SD lho.	マツコ：だって浮かんじやっただもん 村上：小学生 <u>だ</u> よ	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.97/ 242, 45:19	村上：できた子 <u>や</u> で それは Murakami: Wah, berarti dia anak yang pintar bawa diri ya.	村上：できた子 <u>だ</u> よ それは	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.98/ 214, 3:02	ゲスト：いくつ <u>や</u> 思います？アハハハ スタッフ：40 歳？	ゲスト：いくつ <u>だ</u> 思います？アハハハ スタッフ：40 歳？	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da

	Tamu: Menurut Anda (umur saya) berapa? Ahahaha! Staf: 40 tahun?		
4.99/ 214, 4:07	<p>ゲスト：来来週な、誕生日に50歳になるん<u>や</u>けど</p> <p>Tamu: Dua minggu lagi, aku bakal genap 50 tahun lho.</p>	<p>ゲスト：来来週な、誕生日に50歳になるん<u>だけ</u>ど</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.100/ 214, 4:11	<p>ゲスト：50になちよっと退職するん<u>や</u>けど また第二の人生頑張ろうと思っ<u>て</u>いる</p> <p>Tamu: Begitu umur 50 nanti aku bakal berhenti kerja (pensiun), tapi aku berniat buat semangat lagi menjalani kehidupan kedua.</p>	<p>ゲスト：50になちよっと退職するん <u>だけ</u>ど また第二の人生頑張ろうと思っている</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.101/ 220, 11:54	<p>ゲスト：せ<u>や</u>けどコンパニオン金欲しい<u>ば</u>っかり<u>や</u></p> <p>Tamu: Tapi ya gitu, <i>companion</i> cuma ingin duitnya saja.</p>	<p>ゲスト：そう<u>だけ</u>どコンパニオン金欲しい<u>ば</u>っかり<u>だ</u></p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.102/ 220, 16:03	<p>村上：ウソ<u>や</u>！ウソウソ<u>こ</u>んな</p> <p>Murakami: Bohong! Nggak mungkin, nggak mungkin ada yang kayak gitu!</p>	<p>村上：ウソ<u>だ</u>！ウソウソ<u>こ</u>んな</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.103/ 228, 9:43	<p>ゲスト A：これめ<u>っ</u>ち<u>や</u>いじられてて</p>	<p>ゲスト A：これめ<u>っ</u>ち<u>や</u>いじられてて</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da

	<p>ゲスト B : ピンク好きやしヒラヒラ好きやけどおかしい？</p> <p>Tamu A: Penampilan ku digoda habis-habisan.</p> <p>Tamu B: Aku memang suka warna pink dan suka yang rumbai-rumbai, memang aneh ya?</p>	<p>ゲスト B : ピンク好きやしヒラヒラ好き<u>だけ</u>どおかしい？</p>	
4.104/ 228, 9:43	<p>ゲスト A : これめっちゃいじられてて</p> <p>ゲスト B : ピンク好きやしヒラヒラ好きやけどおかしい？</p> <p>Tamu A: Penampilan ku digoda habis-habisan.</p> <p>Tamu B: Aku memang suka warna pink dan suka yang rumbai-rumbai, memang aneh ya?</p>	<p>ゲスト A : これめっちゃいじられてて</p> <p>ゲスト B : ピンク好きやしヒラヒラ好き<u>だけ</u>どおかしい？</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da</p>
4.105/ 228, 11:18	<p>ゲスト : 悲願の 0. A. やでこんな形やけど</p> <p>Tamu: Akhirnya tayang juga setelah sekian lama, meski lewat cara seperti ini sih.</p>	<p>ゲスト : 悲願の 0. A. <u>だ</u>よこんな形<u>だけ</u>ど</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da</p>
4.106/228,26:44	<p>村上 : いやほんま申し訳ない全然大したことないランキングやけど</p> <p>Murakami: Duh, beneran deh, minta maaf banget ya. Ini cuma ranking yang sebenarnya bukan hal besar, tapi...</p>	<p>村上 : いや<u>本当</u>申し訳ない全然大したことないランキング<u>だけ</u>ど</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da</p>

4.107/242, 20:14	<p>村上：しかもこれでもしかしたらやけどインドネシア館火ついてしまったら予約せなあかん</p> <p>Murakami: Lagipula, kalau begini, mungkin saja nanti Paviliun Indonesia jadi viral (booming), jadi kita harus reservasi dulu.</p>	<p>村上： しかもこれでもしかしたら<u>だ</u>けどインドネシア館火ついてしまったら予約しなければならぬ</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.108/214, 12:11	<p>ゲスト：さっき刺身も食べてきたん<u>やし</u></p> <p>スタッフ：すごいちょっと関西弁入ってますね</p> <p>Tamu: Tadi aku juga udah makan sashimi kok.</p> <p>Staf: Wah, logat Kansai-nya mulai keluar banget ya.</p>	<p>ゲスト：さっき刺身も食べてきたん<u>だし</u></p> <p>スタッフ：すごいちょっと関西弁入ってますね</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.109/220, 12:11	<p>ゲスト：お父さんはファザー<u>や</u>、お母さんはマザー<u>や</u></p> <p>Tamu: Kalau bapak itu <i>Father</i>, kalau ibu itu <i>Mother</i> tahu!</p>	<p>ゲスト：お父さんはファザー<u>だ</u>、お母さんはマザー<u>だ</u></p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.110/220, 12:11	<p>ゲスト：お父さんはファザー<u>や</u>、お母さんはマザー<u>や</u></p> <p>Tamu: Kalau bapak itu <i>Father</i>, kalau ibu itu <i>Mother</i> tahu!</p>	<p>ゲスト：お父さんはファザー<u>だ</u>、お母さんはマザー<u>だ</u></p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da

4.111/214, 7:20	<p>ゲスト：もともと京都大学の研究場やったんですけど</p> <p>Tamu: Dulunya (tempat) ini tuh bekas tempat penelitian Universitas Kyoto, tapi...</p>	<p>ゲスト：もともと京都大学の研究場<u>だ</u>ったんですけど</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.112/214, 9:28	<p>スタッフ：きずいたらアイドルなっていましたね</p> <p>ゲスト：なんかでももう、みんなそうなるんちゃうかな？みたいな感じ<u>や</u>ったと思う</p> <p>Staf: Sadar-sadar sudah jadi idol ya.</p> <p>Tamu: Tapi ya gimana ya, rasanya kayak semua orang juga berpikir bakal jadi begitu kan?.</p>	<p>スタッフ：きずいたらアイドルなっていましたね</p> <p>ゲスト：なんかでももう、みんなそうなるんじゃないかな？<u>み</u>たいな感じ<u>だ</u>ったと思う</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.113/214, 9:34	<p>スタッフ：元々地元ではイケメンみたいな感じ<u>だ</u>った？</p> <p>ゲスト：イケメン<u>や</u>ったと思いますよ</p> <p>Staf: Dulunya di kampung halaman, anda seperti cowok ganteng gitu ya?</p> <p>Tamu: Kalau soal itu, saya rasa saya memang ganteng sih.</p>	<p>スタッフ：元々地元ではイケメンみたいな感じ<u>だ</u>った？</p> <p>ゲスト：イケメン<u>だ</u>ったと思いますよ</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.114/214, 9:41	<p>ゲスト：センター分<u>け</u>やったな</p> <p>Tamu: Dulu gaya rambut belah tengah lho.</p>	<p>ゲスト：センター分<u>け</u>だったな</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da

4.115/214, 10:41	<p>ゲスト：今日だんじり見てどんなきもち<u>やった</u>ん？</p> <p>スタッフ：めちゃくちゃ楽しかったです</p> <p>ゲスト：せやろ？</p> <p>Tamu: Hari ini abis liat <i>Danjiri</i>, gimana perasaanmu?</p> <p>Staf: Wah, seru banget.</p> <p>Tamu: Iya kan?</p>	<p>ゲスト：今日だんじり見てどんなきもち<u>だっ</u>たん？</p> <p>スタッフ：めちゃくちゃ楽しかったです</p> <p>ゲスト：そうだろう？</p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <i>だ da</i>
4.116/214,15:35	<p>村上：上方の関西のタレント全部集まって言うたときほんまほぼ後輩<u>や</u>ったから。</p> <p>Murakami: Pas bilang "Semua artis dari wilayah Kansai/Kamigata kumpul", beneran deh, hampir semuanya itu ternyata junior ku.</p>	<p>村上：上方の関西のタレント全部集まってって言ったとき本当ほぼ後輩<u>だ</u>ったから。</p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <i>だ da</i>
4.117/214, 23:19	<p>村上：子供のおもちゃの車ベンツ<u>や</u>ったな、今</p> <p>スタッフ：奥さんなんですかこれは</p> <p>Murakami: Eh, mobil mainan anaknya barusan itu Mercedes-Benz ya?</p> <p>Staf: Bu, ini maksudnya apa ya?</p>	<p>村上：子供のおもちゃの車ベンツ<u>だ</u>ったな、今</p> <p>スタッフ：奥さんなんですかこれは</p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <i>だ da</i>

4.118/214, 33:11	<p>マ ツ コ : 「L.A」。。。全然 いい慣れてない 村上：言い慣れてない 「L.A」 <u>やった</u>な</p> <p>Matsuko: 'L.A.'...beneran nggak terbiasa banget ngucapinnya. Murakami: Iya, pengucapan 'L.A.'-nya kedengeran nggak biasa banget tadi ya.</p>	<p>マツコ：「L.A」。。。 全然いい慣れてない 村上： 言い慣れてない 「L.A」 <u>だった</u>な</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.119/214, 41:29	<p>村上：プリンとかも <u>そう</u> <u>やった</u>な</p> <p>Murakami: Sama halnya kayak puding tadi juga, kan.</p>	<p>村上： プリンとかも <u>う</u> <u>だった</u>ね</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.120/ 220, 5:23	<p>ゲスト：工事中<u>や</u> <u>った</u>から何もあらへん</p> <p>Tamu： Karena sedang dalam konstruksi, jadi tidak ada apa-apa.</p>	<p>ゲスト： 工事中<u>だ</u> <u>った</u>から何もない</p> <p>Tamu: Karena sedang dalam konstruksi, jadi <u>tidak</u> <u>ada apa-apa</u>.</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.121/ 220, 6:19	<p>ゲスト： おじいちゃん は英語で何<u>や</u><u>った</u> かな</p> <p>Tamu: Kakek itu bahasa Inggrisnya apa ya tadi...</p>	<p>ゲスト： おじいちゃん は英語で何<u>だ</u><u>った</u>かな</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.122/ 220, 7:12	<p>ゲスト： シャーや な？何<u>や</u><u>った</u>っけ？ シャー</p> <p>Tamu: Itu lho, "Shaa" kan? Apa ya tadi? "Shaa"...</p>	<p>ゲスト： シャー<u>だ</u>ね？ 何<u>だ</u><u>った</u>っけ？シャー</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.123/ 220, 7:58	<p>ゲスト： 指なん<u>や</u> <u>った</u>っけ？ Tamu: "Kalau jari apa ya (Inggrisnya) tadi? Apa ya?"</p>	<p>ゲスト： 指なん<u>だ</u> <u>った</u>っけ？</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da

4.124/ 220, 13:56	<p>ゲスト：これみんな<u>や</u>ったん？書いてんのか</p> <p>Tamu: Semua orang jawab kayak gini juga? Oh, emang sedang nulis ya.</p>	<p>ゲスト：これみんな<u>だ</u>ったん？書いてんのか</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da</p>
4.125/ 220, 41:52	<p>村上：大丈夫<u>や</u>ったんか？オンエアの後</p> <p>Murakami: Beneran nggak apa-apa tuh? Setelah tayang?</p>	<p>村上：大丈夫<u>だ</u>ったんか？オンエアの後</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da</p>
4.126/ 220, 42:23	<p>村上：四四<u>や</u>ったんや！</p> <p>マツコ：四四じゃねえか！</p> <p>Murakami: Ternyata empat empat toh! Matsuko: Lah, ternyata empat empat toh!</p>	<p>村上：四四 <u>だ</u>ったんだ！</p> <p>マツコ：四四じゃねえか！</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da</p>
4.127/ 242, 6:11	<p>ゲスト A：入るやん、入ったところがめっちゃキレイやねん</p> <p>ゲスト B：なん<u>や</u>った、森やろ？</p> <p>ゲスト A：そう、死んだ私？っていうぐらい</p> <p>Tamu A: Begitu masuk, tempatnya tuh bagus banget</p> <p>Tamu B: Tempat apaan tadi? Hutan, kan?</p>	<p>ゲスト A：入るじゃない、入ったところがめっちゃキレイなのだ</p> <p>ゲスト B：なん<u>だ</u>った、森だろう？</p> <p>ゲスト A：そう、死んだ私？っていうぐらい</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da</p>

	Tamu A: Iya, aku sampe mikir, "Eh, apa aku udah mati ya?"		
4.128/ 214, 4:00	<p>ゲスト：人のせやねん こんなかんじ<u>や</u></p> <p>Tamu: Gara-gara orang lain, aku jadi begini.</p>	<p>ゲスト：人のせやねん こんなかんじ<u>だ</u></p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.129/ 214, 5:17	<p>ゲスト：私もう 88 歳<u>や</u>もん</p> <p>Tamu: Aku kan sudah 88 tahun.</p>	<p>ゲスト：私もう 88 歳<u>だ</u>もん</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.130/ 214, 10:13	<p>ゲスト：早よのれ</p> <p>マツコ：そんな簡単に？</p> <p>ゲスト：全国デビュー<u>や</u>ぞ！</p> <p>Tamu: Cepat, naik!</p> <p>Matsuko: Segampang itu</p> <p>Tamu: Lho, ini debut nasional, tahu!</p>	<p>ゲスト：早やくのれ</p> <p>マツコ：そんな簡単に？</p> <p>ゲスト：全国デビュー<u>だ</u>ぞ！</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.131/ 214, 10:18	<p>ゲスト：全国デビュー<u>や</u>ぞ！</p> <p>Tamu: Lho, ini debut nasional, tahu!</p>	<p>ゲスト：全国デビュー<u>だ</u>ぞ！</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.132/ 214, 15:45	<p>村上：後輩の関西弁めっちゃマイルド<u>や</u>もん</p> <p>マツコ：みんな言ってるよ若い子たちせやねんって言わせろよ</p> <p>Murakami: Soalnya bahasa Kansai junior-junior sekarang kerasa</p>	<p>村上：後輩の関西弁めっちゃマイルド<u>だ</u>もんね</p> <p>マツコ：みんな言ってるよ若い子たちそうなのだって言わせろよ</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da

	<p>lembut banget, sih. Matsuko: Semua orang juga bilang gitu. bikin anak-anak muda itu ngomong 'Seya-nen'!</p>		
4.133/214, 32:51	<p>村上：バチカン市国<u>や</u></p> <p>マツコ：なんで？</p> <p>Murakami: Itu negara Vatikan.</p> <p>Matsuko: Kenapa?</p>	<p>村上：バチカン市国<u>だ</u></p> <p>マツコ：どうして？</p>	<p>Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>
4.134/ 220, 0:55	<p>村上：何でクレーンにおんね<u>や</u></p> <p>スタッフ：ちょっといつもの先輩がいなくて</p> <p>Murakami: kamu kenapa syuting di atas <i>crane</i>? Staf: Soalnya... senior yang biasanya ada lagi nggak masuk...</p>	<p>村上：何でクレーンにおんね<u>だ</u></p> <p>スタッフ：ちょっといつもの先輩がいなくて</p>	<p>Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>
4.135/ 220, 3:13	<p>ゲスト：日本語なん<u>や</u></p> <p>Tamu: jadi bahasa Jepang ya?</p>	<p>ゲスト：日本語なん<u>だ</u></p>	<p>Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>
4.136/ 220, 3:24	<p>ゲスト：キャッツ言うたら、犬<u>や</u>ね？</p> <p>Tamu: Kalau bilang 'Cats', itu maksudnya 'Anjing', kan?</p>	<p>ゲスト：キャッツ言ったら、犬<u>だ</u>ね？</p>	<p>Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>
4.137/ 220, 3:44	<p>ゲスト：お兄ちゃんテレビやおいで</p> <p>Tamu: Sini, Mas! Ada TV nih, ayo ke sini!</p>	<p>ゲスト：お兄ちゃんテレビ<u>だ</u>おいで</p>	<p>Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>
4.138/ 220, 7:05	<p>ゲスト：ちゃうちゃうそれはサ<u>ケ</u>や</p>	<p>ゲスト：ちがうちがうそれはサ<u>ケ</u><u>だ</u></p>	<p>Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>

	Tamu : Bukan, bukan. itu salmon		
4.139/ 220, 7:14	<p>ゲスト : シャー何<u>や</u>? オラッ!! お前</p> <p>Tamu: Shaa itu apaan sih? Hei!! Kamu (kasih tau!)!</p>	<p>ゲスト : シャー何<u>だ</u>? オラッ!! お前</p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.140/ 220, 7:20	<p>ゲスト : そう! シャーク<u>や</u>シャーク<u>や</u></p> <p>Tamu: Nah, benar! 'Shark', itu dia 'Shark'!</p>	<p>ゲスト : そう! シャーク<u>だ</u>シャーク<u>だ</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.141/ 220, 7:20	<p>ゲスト : そう! シャーク<u>や</u>シャーク<u>や</u></p> <p>Tamu: Nah, benar! 'Shark', itu dia 'Shark'!</p>	<p>ゲスト : そう! シャーク<u>だ</u>シャーク<u>だ</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.142/ 220, 8:05	<p>ゲスト : 分<u>っ</u>かるか いなアホ</p> <p>スタッフ : ヒントはフ</p> <p>ゲスト : フ? 鉛筆<u>や</u></p> <p>Tamu: Ya mana saya tahu, Bodoh!</p> <p>Staf: Petunjuknya "Fu".</p> <p>Tamu: "Fu"? ... Pensil! (<i>Enpitsu</i>)</p>	<p>ゲスト : 分<u>っ</u>かるかばか</p> <p>スタッフ : ヒントはフ</p> <p>ゲスト : フ? 鉛筆<u>だ</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.143/ 220, 8:23	<p>ゲスト A : ピカチュウ!</p> <p>ゲスト B : フィ言う と<u>る</u>や<u>お</u>前! 何が<u>ピ</u> や!</p> <p>Tamu A: Pikachu!</p> <p>Tamu B: Kan tadi dibilang 'Fu',bodoh! Apanya yang 'Pi' (Pikachu)!</p>	<p>ゲスト A : ピカチュウ!</p> <p>ゲスト B : フィ言う と<u>る</u><u>だ</u>お前! 何が<u>ピ</u> だ!</p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>

4.144/ 220, 8:23	<p>ゲスト A: ピカチュウ!</p> <p>ゲスト B: フィ言う とるやお前! 何がピ <u>や</u>!</p> <p>Tamu A: Pikachu! Tamu B: Kan tadi dibilang 'Fu',bodoh! Apanya yang 'Pi' (Pikachu)!</p>	<p>ゲスト A: ピカチュウ!</p> <p>ゲスト B: フィ言ってい るだお前! 何がピ<u>だ</u>!</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.145/ 220, 8:26	<p>ゲスト A: ピカチュウ<u>や</u></p> <p>おじいさんグループ</p> <p>ゲスト B: ピカチュウは動物かアホ</p> <p>Tamu A: Itu Pikachu!</p> <p>Tamu B: Pikachu mah hewan, Bodoh!</p>	<p>ゲスト A: ピカチュウ<u>だ</u></p> <p>おじいさんグループ</p> <p>ゲスト B: ピカチュウは 動物やないかばか</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.146/ 220, 11:30	<p>ゲスト: コンバース とか知りたいん<u>や</u></p> <p>Tamu: Jadi ingin tahu soal Converse toh.</p>	<p>ゲスト: コンバースと か知りたいん<u>だ</u></p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.147/ 220, 11:54	<p>ゲスト: せやけどコン パニオン金欲しい ばかり<u>や</u></p> <p>Tamu: Tapi ya gitu, companion cuma ingin duitnya saja.</p>	<p>ゲスト: そうだけどコン パニオン金欲しいば っかり<u>だ</u></p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da
4.148/ 220, 12:41	<p>ゲスト: そのわか なさんが一番ポピュ ラー<u>や</u>と思います</p> <p>外国人スタッフ: takoyaki I know is</p>	<p>ゲスト: そのわか なさんが一番ポピュ ラー<u>だ</u>と思います</p> <p>外国人スタッフ: takoyaki I know is there any other food?</p>	Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> da

	<p>there any other food?</p> <p>ゲスト：おこのみやき、うどん</p> <p>Tamu: Menurut saya, <i>Wakana</i> yang di situ itu yang paling populer.</p> <p>Staf Asing: Takoyaki Saya tahu itu, tapi ada makanan lain?</p> <p>Tamu: Okonomiyaki, Udon.</p>	<p>ゲスト：おこのみやき、うどん</p>	
4.149/ 220, 16:06	<p>村上：ウソみたいな環境<u>や</u>ってことや</p> <p>Murakami: Maksud nya, situasinya memang seperti bohongan.</p>	<p>村上：ウソみたいな環境<u>だ</u>ってことや</p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.150/ 220, 16:06	<p>村上：ウソみたいな環境<u>や</u>ってこと<u>や</u></p> <p>Murakami: Maksud nya, situasinya memang seperti bohongan.</p>	<p>村上：ウソみたいな環境<u>や</u>ってこと<u>だ</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.151/ 220, 39:54	<p>ゲスト：こち痛なる<u>んや</u></p> <p>Tamu: (pinggang) sini jadi sakit nih.</p>	<p>ゲスト：こち痛なる<u>んだ</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.152/ 220, 42:23	<p>村上：四四<u>や</u>ったん<u>や</u>！</p> <p>マツコ：四四じゃねえか！</p> <p>Murakami: Ternyata empat empat toh!</p> <p>Matsuko: Lah, ternyata empat empat toh!</p>	<p>村上：四四<u>だ</u>ったん<u>だ</u>！</p> <p>マツコ：四四じゃねえか！</p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>

4.153/ 228, 2:58	<p>村上：優しい子<u>や</u>優しい子<u>や</u></p> <p>Murakami: Dia anak baik kok, dia anak baik...</p>	<p>村上：優しい子<u>だ</u>優しい子<u>だ</u></p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>
4.154/ 228, 2:58	<p>村上：優しい子<u>や</u>優しい子<u>や</u></p> <p>Murakami: Dia anak baik kok, dia anak baik...</p>	<p>村上：優しい子<u>だ</u>優しい子<u>だ</u></p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>
4.155/ 228, 6:17	<p>ゲスト：それぐらい話してて楽しい<u>んや</u></p> <p>Tamu: Memang seru mengobrol lho.</p>	<p>ゲスト：それぐらい話してて楽しい<u>んだ</u></p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>
4.156/ 228, 9:18	<p>ゲスト：有名<u>や</u>と思いますよ</p> <p>Tamu: Memang sudah terkenal, lho.</p>	<p>ゲスト：有名<u>だ</u>と思いますよ</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>
4.157/ 228, 9:45	<p>ゲスト B：下品<u>や</u>思ってたん？</p> <p>ゲスト A：しかも4重ですよ</p> <p>Tamu B: Kamu pikir aku kampungan?</p> <p>Tamu A: Mana (lipatannya) ada empat lagi!</p>	<p>ゲスト B：下品<u>だ</u>思ってたん？</p> <p>ゲスト A：しかも4重ですよ</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>
4.158/ 228, 28:11	<p>村上：俺しいて言うならアイロン<u>や</u>もんな</p> <p>Murakami: Kalau aku sih, setrika sih.</p>	<p>村上：俺しいて言うならアイロン<u>だ</u>もんな</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>
4.159/ 228, 28:32	<p>村上：俺こう<u>や</u>もんな個人的なほどって言うたら</p> <p>Murakami: Aku sih memang begini ya</p>	<p>村上：俺こう<u>だ</u>もんな個人的なほどって言うたら</p>	<p>Penggunaan や ya sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i></p>

	kalau pendapat pribadi.		
4.160/ 228, 29:40	<p>村上：あ！風呂掃除<u>や</u>って</p> <p>Murakami: Ah! Ternyata '<i>Furo souji</i>' (sikat kamar mandi) toh!</p>	村上：あ！風呂掃除 <u>だ</u> って	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.161/ 228, 35:00	<p>村上：心の臓<u>や</u></p> <p>Murakami: Maksudnya '<i>Shin-no-zou</i>' (Jantung) toh.</p>	村上：心の臓 <u>だ</u>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.162/228,42:57	<p>村上：え？ほんまに一番下<u>や</u></p> <p>マツコ：本当？！</p> <p>Murakami: Eh? Beneran, ini yang paling bawah!</p> <p>Matsuko: Beneran?!</p>	<p>村上：え？本当に一番下<u>だ</u></p> <p>マツコ：本当？！</p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.163/228, 43:59	<p>村上：捨てていけるってことや色々</p> <p>Murakami: Intinya, dia udah bisa 'membuang' banyak hal dalam hidupnya.</p>	村上：捨てていけるってこと <u>だ</u> 色々	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.164/228,45:00	<p>村上：こっから<u>や</u>ほんま</p> <p>マツコ：こっから<u>だ</u>ぞお前よ本当</p> <p>Murakami: Beneran deh, baru mulai dari sini, nih!</p> <p>Matsuko: Beneran dari sini lho kamu.</p>	<p>村上：こっから<u>だ</u>本当</p> <p>マツコ：こっから<u>だ</u>ぞお前よ本当</p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>

4.165/242, 1:37	<p>村上：大阪万博に行ってみた件、行けたん<u>や</u>ね</p> <p>マツコ：入れてくれたの？</p> <p>村上：な、いけてんな</p> <p>Murakami: Soal segmen 'Mencoba pergi ke Osaka Expo', ternyata mereka bisa masuk ya.</p> <p>Matsuko: Emangnya mereka <u>dibolehin</u> masuk?</p> <p>Murakami: Iya, bisa masuk tuh.</p>	<p>村上：大阪万博に行ってみた件、行けたん<u>だ</u>ね</p> <p>マツコ：入れてくれたの？</p> <p>村上：な、いけてんね</p>	Penggunaan <u>や ya</u> sebagai padanan <u>だ da</u>
4.166/242, 5:10	<p>村上：ヌルヌル<u>や</u>ヌルヌルなんか</p> <p>Murakami: Licin banget ya? Jadi kerasa licin-licin gitu?</p>	<p>村上：ヌルヌル<u>だ</u>ヌルヌルなんか</p>	Penggunaan <u>や ya</u> sebagai padanan <u>だ da</u>
4.167/242, 13:19	<p>ゲスト：何がなんでもトランプ<u>や</u></p> <p>Tamu: Apapun yang terjadi, pokoknya harus Trump!</p>	<p>ゲスト：何がなんでもトランプ<u>だ</u></p>	Penggunaan <u>や ya</u> sebagai padanan <u>だ da</u>
4.168/242, 19:44	<p>ゲスト：一番近いとどこ<u>こ</u>やってめっちゃめっちゃ探しました</p> <p>Tamu: Aku betul-betul mencari, 'Mana nih tempat yang paling dekat?'</p>	<p>ゲスト：一番近いとどこ<u>だ</u>ってめっちゃめっちゃ探しました</p>	Penggunaan <u>や ya</u> sebagai padanan <u>だ da</u>
4.169/242, 20:21	<p>マツコ：そうよ要約なしじゃなくなちゃったらもうヨウヤクナシガールズは。。。村上：解散<u>や</u></p>	<p>マツコ：そうよ要約なしじゃなくなちゃったらもうヨウヤクナシガールズは。。。村上：解散<u>だ</u></p>	Penggunaan <u>や ya</u> sebagai padanan <u>だ da</u>

	<p>Matsuko: Betul banget, kalau bukan 'tanpa booking' lagi, nanti nasib <i>Youyaku-Nashi Girls</i> gimana dong...</p> <p>Murakami: Ya Bubar mereka.</p>		
4.170/242, 21:32	<p>マツコ : どういうこと?</p> <p>村上 : 考えすぎやいろいろ</p> <p>Matsuko: Maksudnya gimana sih?</p> <p>Murakami: Jangan tetrlalu dipikirkan.</p>	<p>マツコ : どういうこと?</p> <p>村上 : 考えすぎ<u>だ</u>いろいろ</p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.171/242, 33:59	<p>ゲスト A: ボルボに乾杯</p> <p>ゲスト B: ボルボに乾杯なんや</p> <p>Tamu A: Bersulang buat Volvo!</p> <p>Tamu B: jadi kita bersulang buat Volvo.</p>	<p>ゲスト A: ボルボに乾杯</p> <p>ゲスト B: ボルボに乾杯 <u>なんだ</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.172/242, 34:55	<p>ゲスト A: ボルボに乾杯</p> <p>ゲスト B: ボルボに乾杯なんや</p> <p>Tamu A: Bersulang buat Volvo!</p> <p>Tamu B: jadi kita bersulang buat Volvo.</p>	<p>ゲスト A: ボルボに乾杯</p> <p>ゲスト B: ボルボに乾杯 <u>なんだ</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>
4.173/242, 46:49	<p>マツコ : すごい当たってる</p> <p>村上 : 目線変わったっていうこと<u>や</u></p> <p>Matsuko: Analisis mu tepat. Benar-benar kena.</p>	<p>マツコ : すごい当たってる</p> <p>村上 : 目線変わったっていうこと<u>だ</u></p>	Penggunaan や <i>ya</i> sebagai padanan <u>だ</u> <i>da</i>

	Murakami: Itu artinya, sudut pandang kita sudah berubah.		
--	--	--	--

5. Vokal panjang, terutama pada akhir kata seringkali dipendekkan.

No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
5.1/214, 3:39	<p>ゲスト A:T シャツ見せたかったわ</p> <p>ゲスト B: 脱ぐの?</p> <p>ゲスト A: ぬごか? じゃん! アハハハ</p> <p>Tamu A: Aku ingin memperlihatkan T-shirts ku</p> <p>Tamu B: Akan kamu lepas?</p> <p>Tamu A: Mau kulepas? Tada! Kalau saat siang tadi lebih panas aku berpakaian seperti ni</p>	<p>ゲストA:T シャツ見せたかったよ</p> <p>ゲスト B: 脱ぐの? ゲスト A: <u>ぬごう</u>か? じゃん! アハハハ</p>	Penggunaan pemendekan vocal panjang
5.2/242, 6:43	<p>ゲスト: ベルギー行こう</p> <p>Tamu: Ayo pergi ke Belgia</p>	<p>ゲスト: ベルギー行こう</p>	Penggunaan pemendekan vocal panjang
5.3/ 242, 12:56	<p>ゲスト A: やばいやん 2回目やで</p> <p>ゲスト B: そう2回目取材受けてる傷跡のこせてないいつつったらほんなら取材しまし<u>ょ</u>かって</p> <p>Tamu A: Parah nih, sudah kedua kalinya lho.</p>	<p>ゲスト A: やばいじゃない2回目だよ</p> <p>ゲスト B: そう2回目取材受けてる傷跡のこせてないいつつたらそれなら取材しまし<u>ょう</u>かって</p>	Penggunaan pemendekan vocal panjang

	Tamu B: Iya, kedua kalinya diwawancara tapi tidak bisa memberi kesan. waktu aku bilang begitu, malah dijawab "kalau gitu mari kita wawancara".		
--	--	--	--

6. Konsonan ganda (ditandai dengan *tsu* つ) seringkali diperhalus atau digantikan dengan vokal panjang.

No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
6.1/214, 7:05	<p>村上：俺今から<u>買う</u>てもおそないんちゃうかな？</p> <p>Murakami: Kalau aku beli sekarang, kayaknya belum telat kan ya?</p>	村上：俺今から <u>買って</u> てもおそないんじゃないかな？	Penggunaan Penghalusan kata
6.2/214, 9:22	<p>ゲスト：：ぼく潔癖症なんで。。。そのハーフパンツは廃棄させていただいた。。。 村上：言うてくれ！</p> <p>Tamu: Aku perfeksionis jadi...celana pendek itu aku buang...</p> <p>Murakami: Bilang dong!</p>	<p>ゲスト：：ぼく潔癖症なんで。。。そのハーフパンツは廃棄させていただいた。。。 村上：言てくれ！</p>	Perintah
6.3/214,15:35	<p>村上：上方の関西のタレント全部集まってって言うたときほんまほぼ後輩やったから。</p> <p>Murakami: Pas bilang "Semua artis dari</p>	村上：上方の関西のタレント全部集まってって <u>言った</u> とき本当ほぼ後輩だったから。	Penggunaan Penghalusan kata

	wilayah Kansai/Kamigata kumpul", beneran deh, hampir semuanya itu ternyata junior ku.		
6.4/214, 16:06	村上：なんやねん <u>言う</u> てくれ！ Murakami: Apa nih, cepetan kasih tahu!	村上：なんなのだ <u>言う</u> てくれ！	Perintah
6.5/ 220, 3:24	ゲスト：キャッツ <u>言う</u> たら、犬やね？ Tamu: Kalau bilang 'Cats', itu maksudnya 'Anjing', kan?	ゲスト：キャッツ <u>言う</u> たら、犬だね？	Penggunaan Penghalusan kata
6.6/220, 6:44	ゲスト：村上君によろしくって <u>言う</u> といてな Tamu: Titip salam ya buat Nak Murakami!	ゲスト：村上君によろしくって <u>言う</u> といて616ね	Penggunaan Penghalusan kata
6.7/220, 6:56	ゲスト：アンタらも <u>買</u> いや！ Tamu: Kalian juga beli ya.!	ゲスト：アンタらも <u>買</u> いや！	Perintah
6.8/ 220, 8:23	ゲスト A：ピカチュウ！ ゲスト B：フィ <u>言う</u> とるやお前！何がピや！ Tamu A: Pikachu! Tamu B: Kan tadi dibilang 'Fu',bodoh! Apanya yang 'Pi' (Pikachu)!	ゲスト A：ピカチュウ！ ゲスト B：フィ <u>言う</u> ているだお前！何がピだ！	Penggunaan Penghalusan kata
6.9/ 220, 8:28	ゲスト：フィやフィ <u>言う</u> とんじゃ Tamu: Aku bilang 'Fi'! 'Fi' loh ku bilang!	ゲスト：フィやフィ <u>言う</u> っているんじゃ	Penggunaan Penghalusan kata

6.10/ 220, 9:18	<p>ゲスト：ドリンクウ オーター <u>言う</u> てん の？</p> <p>スタッフ：はい</p> <p>Tamu: Maksudmu, dia bilang 'Drink water'?</p> <p>Staf: Iya.</p>	<p>ゲスト：ドリンクウオ ーター<u>言</u>ってんの？</p> <p>スタッフ：はい</p>	Penggunaan Penghalusan kata
6.11/ 220, 16:46	<p>村上：それで<u>言う</u>たら「埼玉」が一番フラットな顔してるで</p> <p>マツコ：埼玉と zoo</p> <p>ね</p> <p>Murakami: Jika berbicara mengenai hal tersebut, Prefektur Saitama yang paling netral.</p> <p>Matsuko: Saitama dan Zoo, ya?</p>	<p>村上：それで<u>言</u>ったら「埼玉」が一番フラットな顔してるよ</p> <p>マツコ：埼玉と zoo ね</p>	Penggunaan Penghalusan kata
6.12/ 220, 3:58	<p>ゲ ス ト：「貸し！！」<u>言う</u>て無理やり消して</p> <p>Tamu: Aku bilang 'Pinjamkan itu! !', lalu menghapusnya secara paksa.</p>	<p>ゲスト：「貸し！！」<u>言</u>って無理やり消して</p>	Penggunaan Penghalusan kata
6.13/ 228, 28:32	<p>村上：俺こうやもんな個人的なほどって<u>言う</u>たら</p> <p>Murakami: Aku sih memang begini ya kalau pendapat pribadi.</p>	<p>村上：俺こうだもんな個人的なほどって<u>言</u>たら</p>	Penggunaan Penghalusan kata
6.14/228, 44:44	<p>村上：<u>言う</u>てた事とちゃうって言うやつやな</p> <p>マツコ：いっぺんこうなるわよ</p>	<p>村上：<u>言</u>ってた事とちがうって言うやつだね</p> <p>マツコ：いっぺんこうなるわよ</p>	Penggunaan Penghalusan kata

	<p>Murakami: Itu sih yang namanya "beda sama yang diomongin sebelumnya".</p> <p>Matsuko: suatu saat memenag bakal jadi begini kok.</p>		
6.15/242, 15:07	<p>ゲスト：はっきり<u>言う</u>て死に土産やなあ</p> <p>Tamu: Kalau boleh terus terang, ini akan menjadi kenangan terakhir hidup saya.</p>	<p>ゲスト：はっきり<u>言っ</u>て死に土産だね</p>	Penggunaan Penghalusan kata
6.16/242, 45:10	<p>村上：口頭で<u>言う</u>てごらん？書かんと</p> <p>Murakami: Mungkin coba sampaikan dengan lisan? Jangan ditulis.</p>	<p>村上：口頭で<u>言っ</u>てごらん？書かんと</p>	Perintah
6.17/228, 39:51	<p>ゲスト：それからもうやめて<u>もうた</u></p> <p>Tamu: Setelah itu, saya tidak pernah melakukannya lagi.</p>	<p>ゲスト：それからもうやめて<u>しまった</u></p>	Penyesalan atau Telah Menyelesaikan Sesuatu

7. Dialek Kansai sering mengulang kata-kata yang sama dua kali.

No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
7.1/214, 3:54	<p>スタッフ：可愛い人形持ってるなと思って</p> <p>ゲスト：<u>ありがとう</u> <u>ありがとう</u>、これはエリちゃんですわ</p> <p>もう１２年ぐらいから</p>	<p>スタッフ：可愛い人形持ってるなと思って</p> <p>ゲスト：<u>ありがとう</u> <u>ありがとう</u>、これはエリちゃんですわ</p> <p>もう１２年ぐらいから</p> <p>スタッフ：１２年？すごい！</p> <p>ゲスト：そうなのだ、そうなのだ</p>	Penggunaan pengulangan kata

	<p>スタッフ：１２年？</p> <p>すごい！</p> <p>ゲスト：せやねん、 せやねん</p> <p>Staf: Saya pikir, Anda membawa boneka yang lucu, ya.</p> <p>Tamu: Terima kasih, terima kasih. Ini namanya Eri-chan. Sudah (bersamaku) sekitar 12 tahun.</p> <p>Staf: 12 tahun? Luar biasa!</p> <p>Tamu: Iyakan, Iyakan.</p>		
7.2/214, 3:54	<p>スタッフ：可愛い人形 持ってるなと思って</p> <p>ゲスト：ありがとう ありがとう、これは エリちゃんですわ</p> <p>もう１２年ぐらいか ら</p> <p>スタッフ：１２年？ すごい！</p> <p>ゲスト：<u>せやねん、 せやねん</u></p> <p>Staf: Saya pikir, Anda membawa boneka yang lucu, ya.</p> <p>Tamu: Terima kasih, terima kasih. Ini namanya Eri-chan. Sudah (bersamaku) sekitar 12 tahun.</p> <p>Staf: 12 tahun? Luar biasa!</p> <p>Tamu: Iyakan, Iyakan.</p>	<p>スタッフ：可愛い人形 持ってるなと思って</p> <p>ゲスト：ありがとうあ りがとう、これはエリ ちゃんですわ</p> <p>もう１２年ぐらいから</p> <p>スタッフ：１２年？す ごい！</p> <p>ゲスト：<u>そうなのだ、 そうなのだ</u></p>	Penggunaan pengulangan kata

7.3/214, 6:36	<p>村上：そんなん、もう遅いねん遅いねん</p> <p>Murakami: Kalau baru sadar sekarang, sudah telat. Telat banget!</p>	<p>村上：そんなん、もう遅いのだ遅いのだ</p>	Penggunaan pengulangan kata
7.4/214, 7:30	<p>ゲスト：村上さんのお金と比べれば大した金額はかかってないですけど。。。 </p> <p>村上：やめなはれ、やめなはれ</p> <p>Tamu: Jika dibanding kekayaan Murakami-san, jumlah uang yang aku keluarkan tidak seberapa, tapi...</p> <p>Murakami: Hentikanlah, tolong hentikan!</p>	<p>ゲスト：村上さんのお金と比べれば大した金額はかかってないですけど。。。 </p> <p>村上：やめてください、やめてください</p>	Penggunaan pengulangan kata
7.5/220, 12:19	<p>外国人スタッフ：old?</p> <p>ゲスト：ちやうちやうちやう</p> <p>Staf Asing: Old? (Tua?)</p> <p>Tamu: Bukan, bukan, bukan.</p>	<p>外国人スタッフ：old?</p> <p>ゲスト：ちがうちがうちがう</p>	Penggunaan pengulangan kata
7.6/ 220, 16:03	<p>村上：ウソや！<u>ウソウソ</u>こんな</p> <p>Murakami: Bohong! Nggak mungkin, nggak mungkin ada yang kayak gitu!</p>	<p>村上：ウソや！<u>ウソウソ</u>こんな</p>	Penggunaan pengulangan kata
7.7/ 228, 2:19	<p>ゲスト A：喧嘩止めに<u>入</u>ったのは<u>入</u>った</p> <p>ゲスト B：止めに<u>入</u>ってへん<u>入</u>ってへん</p>	<p>ゲスト A：喧嘩止めに<u>入</u>ったのは<u>入</u>った</p> <p>ゲスト B：止めに<u>入</u>ってない<u>入</u>ってない</p>	Penggunaan pengulangan kata

	<p>Tamu A: Aku beneran datang buat misahin berantem, kok!</p> <p>Tamu B: Misahin apanya... enggak, kamu sama sekali nggak misahin!</p>		
7.8/242,10:39	<p>スタッフ：ずっとここにいるわけじゃないですよ？</p> <p>ゲスト：<u>ちゃうちゃう</u>今来ました</p> <p>Staf: Anda nggak selamanya di sini kan?</p> <p>Tamu: Bukan, bukan, baru saja sampai kok.</p>	<p>スタッフ：ずっとここにいるわけじゃないですよ？</p> <p>ゲスト：<u>ちがうちがう</u>今来ました</p>	Penggunaan pengulangan kata

8. Bahasa Hormat (Keigo)

No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
8.1/214, 7:30	<p>ゲスト：村上さんのお金と比べれば大した金額はかかってないですけど。。。 </p> <p>村上： <u>やめなはれ、</u> やめなはれ</p> <p>Tamu: Jika dibanding kekayaan Murakami-san, jumlah uang yang aku keluarkan tidak seberapa, tapi...</p> <p>Murakami: Hentikanlah, tolong hentikan!</p>	<p>ゲスト：村上さんのお金と比べれば大した金額はかかってないですけど。。。 </p> <p>村上： <u>やめてください、</u> やめてください</p>	Bahasa Hormat (Keigo)
8.2/214, 7:30	<p>ゲスト：村上さんのお金と比べれば大し</p>	<p>ゲスト：村上さんのお金と比べれば大した金</p>	Bahasa Hormat (Keigo)

	<p>た金額はかかってないですけど。。。 村上：やめなはれ、 <u>やめなはれ</u></p> <p>Tamu: Jika dibanding kekayaan Murakami-san, jumlah uang yang aku keluarkan tidak seberapa, tapi...</p> <p>Murakami: Hentikanlah, tolong hentikan!</p>	<p>額はかかってないですけど。。。 村上： やめてください、 <u>やめてください</u></p>	
8.3/214, 7:42	<p>ゲスト：まあ、村上さんに比べたら大したことない。。。 村上： <u>やめなはれ</u></p> <p>Tamu: Yah, jika dibandingkan dengan Tuan Murakami, hal ini bukan masalah besar... Murakami: Hentikan pembicaraan itu!</p>	<p>ゲスト：まあ、村上さんに比べたら大したことない。。。 村上： <u>やめてください</u></p>	Bahasa Hormat (Keigo)
8.4/214, 9:00	<p>ゲスト：CHAMPION のハーフパンツ青いのを皆さん中学の時に履いて試合をする 村上：そう！ ゲスト：村上先輩もはいてはって</p> <p>Tamu: Dahulu, saat masih SMP, semua orang mengenakan celana pendek CHAMPION untuk bertanding. Murakami: Benar! Tamu: Senior Murakami pun dahulu pakai, bukan?</p>	<p>ゲスト：CHAMPION のハーフパンツ青いのを皆さん中学の時に履いて試合をする 村上：そう！ ゲスト：村上先輩もはいて<u>いらしゃって</u></p>	Bahasa Hormat (Keigo)

8.5/214, 11:10	<p>ゲスト A : ドブネズミもいっぱいいるし、ドブネズミみたいな人もいっぱい<u>おる</u></p> <p>ゲスト B : ドブネズミランド</p> <p>Tamu A: Di sini banyak tikus got, dan banyak juga orang yang menyerupai tikus got. Tamu B: Bagaimana 'Dobutsu-nezumi Land'.</p>	<p>ゲスト A : ドブネズミもいっぱいいるし、ドブネズミみたいな人も<u>いっぱい</u>い<u>らっしゃる</u></p> <p>ゲスト B : ドブネズミランド</p>	Bahasa Hormat (Keigo)
8.6/214, 13:50	<p>スタッフ : こちらの方は旦那さん?</p> <p>ゲスト : ああ、うーん、あの</p> <p>村上 : 困って<u>はる</u>で</p> <p>Staf: Apakah orang ini suaminya? Tamu: Ah... hmm... anu... Murakami: Dia kebingungan, lho.</p>	<p>スタッフ : こちらの方は旦那さん?</p> <p>ゲスト : ああ、うーん、あの</p> <p>村上 : 困って<u>いらっしや</u>いますよ</p>	Bahasa Hormat (Keigo)
8.7/220, 6:46	<p>ゲスト : 大阪のおばちゃんも隠れファン<u>おる</u>で</p> <p>Tamu: Ibu-ibu di Osaka pun ada banyak yang diam-diam penggemar (Anda), lho.</p>	<p>ゲスト : 大阪のおばちゃんも隠れファン<u>いらっしやる</u>よ</p>	Bahasa Hormat (Keigo)
8.8/228, 6:10	<p>スタッフ : よくここに<u>いる</u>んですか?</p> <p>ゲスト : 毎日ここに<u>おる</u></p> <p>Staf: Apakah sering berada disini? Tamu: Setiap hari berada</p>	<p>スタッフ : よくここに<u>いる</u>んですか?</p> <p>ゲスト : 毎日ここに<u>おられる</u></p>	Bahasa Hormat (Keigo)

	disini.		
8.9/228, 9:34	<p>ゲスト：愛妻ランド できき<u>はった</u>らいい</p> <p>Tamu: Tanyakan saja langsung di 'Aisai Land' (Negeri Istri Tercinta).</p>	<p>ゲスト：愛妻ランド で、<u>お聞き</u>になればいい</p>	Bahasa Hormat (Keigo)
8.10/228, 9:35	<p>ゲスト：きき<u>はった</u>ら？</p> <p>Tamu: Kenapa tidak coba Anda tanyakan saja langsung?</p>	<p>ゲスト：<u>お聞き</u>になれば？</p>	Bahasa Hormat (Keigo)
8.11/228, 11:56	<p>ゲスト：みんな一階で<u>入れはる</u>んですよ</p> <p>水って</p> <p>Tamu: Semua orang biasanya ambil air di lantai satu."</p>	<p>ゲスト：みんな一階で 水を<u>入れて</u>いらっしやるんですよ。</p>	Bahasa Hormat (Keigo)
8.12/242, 5:10	<p>ゲスト：フリーパス持っ<u>てはる</u>やな</p> <p>Tamu: Anda mempunyai <i>free pass</i> bukan?</p>	<p>ゲスト：フリーパス持っ<u>て</u>いらっしやるんですね</p>	Bahasa Hormat (Keigo)

9. Bentuk 「～か(な)」 ~ka(na) berubah menjadi 「～かい(な)」 ~kai(na)

No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
9.1/ 220, 8:05	<p>ゲスト：分っ<u>かる</u><u>か</u> <u>いな</u>、アホ</p> <p>Tamu: Ya mana saya tahu, Bodoh!</p>	<p>ゲスト：分っ<u>かる</u><u>か</u>ば か</p> <p>スタッフ：ヒントはフ</p> <p>ゲスト：フ？鉛筆だ</p>	Menunjukkan Pertanyaan, Penyangkalan, dan Perintah

10. Bentuk 「V+ておく」 V+teoku berubah menjadi 「V+とく」 V+toku) dan semacamnya

No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
10.1/ 214, 4:58	<p>ゲスト：放送か<u>か</u> ること祈っ<u>とく</u>わ</p>	<p>ゲスト：放送か<u>か</u> ること祈っ<u>て</u>おくよ</p>	Persiapan dan Saran

	Tamu: Ku <u>doakan</u> siaran nya akan tayang ya		
10.2/214, 16:16	<p>マツコ：ほらやられてるじゃん</p> <p>村上：おちょくられ<u>とったわ！</u></p> <p>Matsuko: Lihat, kamu sedang dimainkan Murakami: Aku benar-benar dimainkan tadi lho!</p>	<p>マツコ：ほらやられてるじゃん</p> <p>村上：おちょくられ<u>ていたよ！</u></p>	Perkembangan Suatu Kondisi atau Situasi
10.3/ 214, 32:44	<p>マツコ：ドバイで死にたいって</p> <p>村上：浮かれた生活をイメージし<u>と</u>ねんな</p> <p>Matsuko: Dia bilang dia ingin meninggal di Dubai. Murakami: Dia sedang membayangkan gaya hidup yang sangat glamor, ya.</p>	<p>マツコ：ドバイで死にたいって</p> <p>村上：浮かれた生活をイメージし<u>ている</u>んだね</p>	Perkembangan Suatu Kondisi atau Situasi
10.4/ 214, 38:43	<p>ゲスト：その年のおもしろいやつだ<u>しとる</u>やん</p> <p>Tamu: Kan kamu ngeluarin yang paling lucu di tahun itu.</p>	<p>その年のおもしろいやつ<u>出している</u>じゃない</p>	Perkembangan Suatu Kondisi atau Situasi
10.5/ 220, 8:23	<p>ゲストA：ピカチュウ！</p> <p>ゲストB：フィ言う<u>とる</u>やお前！何が<u>ピ</u>や！</p> <p>Tamu A: Pikachu! Tamu B: Kan tadi dibilang 'Fu',bodoh! Apanya yang 'Pi' (Pikachu)!</p>	<p>ゲスト A：ピカチュウ！</p> <p>ゲスト B：フィ言っ<u>ている</u>だお前！何が<u>ピ</u>だ！</p>	Perkembangan Suatu Kondisi atau Situasi

10.6/ 228, 44:19	<p>村上：あれ？いっぺん下が<u>とるん</u>か今みんな</p> <p>Murakami: Eh? Jadi maksudnya sekarang kalian semua harus turun sekali tiap ambil air?</p>	<p>村上：あれ？いっぺん下が<u>っているん</u>か今みんな</p>	Perkembangan Suatu Kondisi atau Situasi
10.7/ 242, 6:11	<p>ゲスト：こいつらに「お前らいつまでスマホ職<u>とん</u>ねん」いうけど</p> <p>Tamu: Aku sering marahi mereka, 'Kalian ini sampai kapan mau terus-terusan main HP begitu?!'</p>	<p>ゲスト：こいつらに「お前らいつまでスマホ職<u>ているのだ</u>」いうけど</p>	Perkembangan Suatu Kondisi atau Situasi

11. Bentuk akhiran な na

No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
11.1/214,2:01	<p>ゲスト：これは大阪じゃない！</p> <p>スタッフ：何ですかじゃ</p> <p>ゲスト：どないやろ<u>なあ</u></p> <p>Tamu: Ini mah bukan Osaka!</p> <p>Staf: Terus kalau bukan Osaka, ini gaya apa dong?</p> <p>Tamu: Hmm... apa ya kira-kira?</p>	<p>ゲスト：これは大阪じゃない！</p> <p>スタッフ：何ですかじゃ</p> <p>ゲスト：どうだろう<u>ねえ</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.2/ 214, 3:02	<p>スタッフ：皆さんなんの仲間なんですか？</p>	<p>スタッフ：皆さんなんの仲間なんですか？</p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

	<p>ゲスト：美女仲間？ 美安仲間や<u>な</u></p> <p>Staf: Maaf, kalau boleh tahu kalian ini teman satu grup apa ya?</p> <p>Tamu: Grup wanita cantik? Grup "Cantik-Murah" kali ya.</p>	<p>ゲスト：美女仲間？美安仲間だ<u>ね</u></p>	
11.3/ 214, 3:08	<p>ゲスト：なわけがない、うまい<u>な</u></p> <p>Tamu: Mana mungkin begitu, tapi pelesetanku tadi pintar juga ya.</p>	<p>ゲスト： なわけがない、うまい<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.4/ 214, 3:08	<p>スタッフ：個人的ニュースっていうのきいてて</p> <p>ゲスト：せや<u>な</u>～</p> <p>Staf: Kami sedang menanyakan tentang 'Berita Pribadi'.</p> <p>Tamu: Oh, begitu ya...</p>	<p>スタッフ：個人的ニュースっていうのきいてて</p> <p>ゲスト：そう<u>ね</u>～</p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.5/ 214, 4:20	<p>スタッフ：それって元々決まっていたんですか？</p> <p>ゲスト：まあまあ、これや<u>な</u></p> <p>Staf: Hal itu memang sudah direncanakan dari awal?</p> <p>Tamu: Yaah... begitulah.</p>	<p>スタッフ： それって元々決まっていたんですか？</p> <p>ゲスト：まあまあ、これだ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

11.6/ 214, 5:33	<p>スタッフ：ありがとう ございましたこの 棒をね大事に</p> <p>ゲスト：そや<u>な</u></p> <p>Staf: Terima kasih banyak. Tongkat ini... dijaga baik-baik ya.</p> <p>Tamu: Iya ya.</p>	<p>スタッフ：ありがとう ございましたこの棒を ね大事に</p> <p>ゲスト：そうだ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.7/214, 9:41	<p>ゲスト：センター分 けやった<u>な</u></p> <p>Tamu: Dulu gaya rambut belah tengah lho.</p>	<p>ゲスト：センター分け だった<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.8/ 214, 28:09	<p>スタッフ：ネズミで はなさそう</p> <p>村上：まあ。影や<u>な</u> 確か。</p> <p>Staf: Sepertinya itu bukan tikus...</p> <p>Murakami: Yah, itu memang bayangan sih, sepertinya.</p>	<p>スタッフ：ネズミでは なさそう</p> <p>村上：まあ。影だ<u>ね</u>確 か。</p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.9/ 214, 12:08	<p>スタッフ：好きな食 べ物なんですか？</p> <p>ゲスト A：すしと か、ラーメンとかも そや<u>な</u></p> <p>ゲスト B：そや<u>な</u></p> <p>Staf: Makanan kesukaan Anda apa?</p> <p>Tamu A: Sushi, lalu ramen juga suka ya.</p> <p>Tamu B: Iya, betul.</p>	<p>スタッフ：好きな食べ 物なんですか？</p> <p>ゲストA：すしとか、ラ ーメンとかもそだ<u>ね</u></p> <p>ゲスト B：そうだ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

11.10/ 214, 12:08	<p>スタッフ：好きな食べ物なんですか？</p> <p>ゲスト A：すしとか、ラーメンとかもそやな</p> <p>ゲスト B：そや<u>な</u></p> <p>Staf: Makanan kesukaan Anda apa?</p> <p>Tamu A: Sushi, lalu ramen juga suka ya.</p> <p>Tamu B: Iya,betul.</p>	<p>スタッフ：好きな食べ物なんですか？</p> <p>ゲストA：すしとか、ラーメンとかもそだね</p> <p>ゲスト B：そうだ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.11/ 214, 12:21	<p>スタッフ：なんでやねんって言いた事あります？</p> <p>ゲスト：なんでやねんもそやな</p> <p>Staf: Ada nggak sesuatu yang ingin Anda komentarin pake "Kok gitu sih!?"</p> <p>Tamu: Hmm... "kok gitu" iya ya...</p>	<p>スタッフ：どうしてなのだって言いた事あります？</p> <p>ゲスト：どうしての<u>だ</u>もそだ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.12/ 214, 15:45	<p>村上：後輩の関西弁めっちゃマイルドやもん<u>な</u></p> <p>マツコ：みんな言ってるよ若い子たちせやねんって言わせろよ</p> <p>Murakami: Soalnya bahasa Kansai junior-junior sekarang kerasa lembut banget, sih.</p> <p>Matsuko: Semua orang juga bilang gitu. bikin</p>	<p>村上：後輩の関西弁めっちゃマイルドだもん<u>ね</u></p> <p>マツコ：みんな言ってるよ若い子たちそうなのだって言わせろよ</p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

	anak-anak muda itu ngomong 'Seya-nen'!		
11.13/ 214, 12:55	<p>ゲスト：なんかもう村上君一人勝ちみたい<u>な</u></p> <p>村上：嘘やん</p> <p>Tamu: Kayaknya sekarang ini Murakami-kun menang telak sendirian ya.</p> <p>Murakami: Bohong banget.</p>	<p>ゲスト：なんかもう村上君一人勝ちみたい<u>ね</u></p> <p>村上：嘘じゃない</p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.14/214, 31:39	<p>マツコ：突然北海道行きますとかはないだろうから</p> <p>村上：そんないらんもん<u>な</u></p> <p>Matsuko: Nggak mungkin tiba-tiba bilang mau ke Hokkaido.</p> <p>Murakami: Emang nggak butuh ya yang kayak gitu.</p>	<p>マツコ：突然北海道行きますとかはないだろうから</p> <p>村上：そんないらないもん<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.15/ 214, 32:20	<p>村上：でも東京じゃないって言う<u>な</u></p> <p>マツコ：東京はも嫌</p> <p>Murakami: Dan kamu bilang “tapi bukan Tokyo” kan</p> <p>Matsuko: aku sudah tidak mau di tokyo</p>	<p>村上：でも東京じゃないって言う<u>ね</u></p> <p>マツコ：東京はも嫌</p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.16/ 214, 32:44	<p>マツコ：ドバイで死にたいって</p> <p>村上：浮かれた生活をイメージしとね<u>な</u></p>	<p>マツコ：ドバイで死にたいって</p> <p>村上：浮かれた生活をイメージしているんだ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

	<p>Matsuko: Dia bilang dia ingin meninggal di Dubai.</p> <p>Murakami: Dia sedang membayangkan gaya hidup yang sangat glamor, ya.</p>		
11.17/ 214, 41:13	<p>マツコ：大粒が好きなのよ</p> <p>村上：噛めるからええよ<u>な</u></p> <p>Matsuko: Aku memang lebih suka yang butirannya besar.</p> <p>Murakami: ya benar, karena yang besar itu enak dikunyah.</p>	<p>マツコ：大粒が好きなのよ</p> <p>村上：噛めるからいいよ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.18/214, 41:29	<p>村上：プリンとかもそうやった<u>な</u></p> <p>Murakami: Sama halnya kayak puding tadi juga, kan.</p>	<p>村上：プリンとかもそうだった<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.19/ 214, 41:32	<p>村上：滑らかにしすぎて、あれもうただのクリームやから<u>な</u></p> <p>Murakami: Karena teksturnya dibuat terlalu halus, makanannya sudah seperti krim biasa.</p>	<p>村上：滑らかにしすぎて、あれもうただのクリームだから<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.20/ 214, 41:48	<p>村上：分かる！マツコ、食べた気せんもん<u>な</u></p> <p>マツコ：あんなんで金取るかこのやろう</p> <p>Murakami: Ngerti banget! Matsuko, kalau makan yang kayak gitu mah nggak akan berasa, kan?</p>	<p>村上：分かる！マツコ、食べた気しないもん<u>ね</u></p> <p>マツコ：あんなんで金取るかこのやろう</p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

	Matsuko: Berani-beraninya mereka narik duit untuk makanan kayak gitu, parah banget.		
11.21/ 220, 5:34	ゲスト：ユニバ行くかや <u>な</u> Tamu: Ya mungkin pilihannya mau ke USJ atau begitu ya	ゲスト：ユニバ行くかだ <u>ね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.22/220, 6:44	ゲスト：村上君によろしくって言うとい <u>てな</u> Tamu: Titip salam ya buat Nak Murakami!	ゲスト：村上君によろしくって <u>言っ</u> とい <u>てね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.23/ 220, 7:12	ゲスト：シャーや <u>な</u> ? 何やったっけ? シャー Tamu: Itu lho, "Shaa" kan? Apa ya tadi? "Shaa"...	ゲスト：シャーだ <u>ね</u> ? 何だったっけ? シャー	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.24/220, 9:13	ゲスト：分からん <u>な</u> Tamu: Nggak ngerti ya.	ゲスト：分からない <u>ね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.25/ 220, 15:03	村上：要するに地獄ということや <u>な</u> マツコ：地獄じゃーよ Murakami: Singkatnya, ini neraka banget ya. Matsuko: Emang neraka tahu!	村上：要するに地獄ということだ <u>ね</u> マツコ：地獄じゃーよ	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.26/ 220, 15:22	村上：すごい対極や <u>な</u> Murakami: "Kontras banget, ya."	村上：すごい対極だ <u>ね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

11.27/220, 16:53	<p>村上：ほんまや<u>な</u>安定感あるわ</p> <p>Murakami: Betul juga juga ya, terlihat sangat stabil.</p>	村上：本当だ <u>ね</u> 安定感あるよ	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.28/ 220, 20:10	<p>村上：タバコや<u>な</u></p> <p>Murakami: "Rokok, ya."</p>	村上：タバコだ <u>ね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.29/ 220, 42:31	<p>村上：ちゃんと作ってくれたんや<u>な</u> 1 2 3 4 で</p> <p>Murakami: Oh, jadi dibikin berurutan ya, satu-dua-tiga-empat.</p>	村上：ちゃんと作ってくれたんだ <u>ね</u> 1 2 3 4 で	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.30/ 220, 43:05	<p>スタッフ：そうですね</p> <p>村上：言われてみれば<u>な</u>ってことや<u>な</u></p> <p>Staf: Iya, benar sekali.</p> <p>Murakami: Maksudnya, baru kerasa setelah dikasih tahu ya.</p>	<p>スタッフ：そうですね</p> <p>村上：言われてみれば<u>ね</u>ってことだ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.31/ 228, 3:16	<p>ゲスト：命あったぶんま<u>し</u>や<u>な</u></p> <p>Tamu: Masih mendinglah, yang penting masih hidup.</p>	ゲスト：命あったぶん <u>まし</u> だ <u>ね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.32/ 228, 6:34	<p>ゲスト：どっちも大好きっていう仲や<u>か</u> <u>ら</u><u>な</u></p> <p>Tamu: Ya karena keduanya tipe yang saling suka.</p>	ゲスト：どっちも大好きっていう仲だから <u>ね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

11.33/ 228, 6:45	<p>ゲスト：あんな人嫌やな変わってるなていう話や<u>な</u></p> <p>Tamu: Intinya, kami sedang membicarakan betapa aneh dan sulitnya menghadapi orang semacam itu.</p>	<p>ゲスト：あんな人嫌だ<u>ね</u>変わってるなていう話だ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.34/ 228, 6:45	<p>ゲスト：あんな人嫌や<u>な</u>変わってるなていう話や<u>な</u></p> <p>Tamu: Intinya, kami sedang membicarakan betapa aneh dan sulitnya menghadapi orang semacam itu.</p>	<p>ゲスト：あんな人嫌だ<u>ね</u>変わってるなていう話だ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.35/228 12:31	<p>ゲスト：おおきに<u>な</u></p> <p>Tamu: Terima kasih ya</p>	<p>ゲスト：ありがとう/<u>ど</u>うも<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.36/228, 28:08	<p>村上：洗濯もあんまり苦じゃない<u>ねんなあ</u></p> <p>Murakami: Aku pun sebenarnya tidak terlalu merasa keberatan kalau soal mencuci baju sendiri.</p>	<p>村上：洗濯もあんまり苦じゃない<u>んだね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.37/ 228, 28:11	<p>村上：俺しいて言うならアイロンやもん<u>な</u></p> <p>Murakami: Kalau aku sih,setrika sih.</p>	<p>村上：俺しいて言うならアイロンだもん<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.38/ 228, 28:51	<p>マツコ：洗濯機もだいぶさ</p> <p>村上：ある、ボタン一つで<u>な</u></p> <p>Matsuko: Mesin cuci juga sekarang sudah jauh (lebih canggih) ya...</p>	<p>マツコ：洗濯機もだいぶさ</p> <p>村上：ある、ボタン一つで<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

	Murakami: Iya benar, cuma butuh satu pencetan tombol saja, kan.		
11.39/ 228, 29:20	<p>村上：ロボないシリーズ<u>な</u></p> <p>Murakami: Ooh, jadi ini bagian dari seri Tidak Ada Robot'-nya ya.</p>	村上：ロボないシリーズ <u>ね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.40/ 228, 29:29	<p>村上：これも洗うわ行けるやん畳が邪魔くさいから<u>な</u></p> <p>Murakami: Yang ini juga bisa dicuci, Cuma repot melipatnya saja.</p>	村上：これも洗うわ行けるじゃない畳が邪魔くさいから <u>ね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.41/228, 44:17	<p>村上：まだまだここ<u>やな</u></p> <p>Murakami: Ini menunjukkan bahwa perjalanan kita masih panjang.</p>	村上：まだまだここ <u>だ</u> <u>ね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.42/228, 44:37	<p>村上：なんやねん、世の中って大人ってっ て 思う時や<u>な</u> マツコ：思ったより稼げねえじゃんとか ね</p> <p>Murakami: Ini saat kita merenung, 'Apa sebenarnya arti dunia ini, dan apa arti menjadi orang dewasa itu?'</p> <p>Matsuko: Atau merenung, 'Ternyata hidup tidak menghasilkan uang sebanyak yang ku bayangkan,' dan hal-hal semacam</p>	<p>村上：なんなのだ、世の中って大人ってって 思う時だ<u>ね</u> マツコ：思ったより稼げねえじゃんとかね</p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

	itu.bayangkan,' dan hal-hal semacam itu.		
11.43/228, 44:44	<p>村上：言うてた事とちゃうって言うやつやな</p> <p>マツコ：いっぺんこうなるわよ</p> <p>Murakami: Itu sih yang namanya "beda sama yang diomongin sebelumnya".</p> <p>Matsuko: suatu saat memang bakal jadi begini kok.</p>	<p>村上：言ってた事とちがうって言うやつだ<u>ね</u></p> <p>マツコ：いっぺんこうなるわよ</p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.44/242, 1:37	<p>村上：大阪万博に行ってみた件、行けたんやね</p> <p>マツコ：入れてくれたの？</p> <p>村上：な、いけてん<u>な</u></p> <p>Murakami: Soal segmen 'Mencoba pergi ke Osaka Expo', ternyata mereka bisa masuk ya.</p> <p>Matsuko: Emangnya mereka dibolehin masuk?</p> <p>Murakami: Iya, bisa masuk tuh.</p>	<p>村上：大阪万博に行ってみた件、行けたんだ<u>ね</u></p> <p>マツコ：入れてくれたの？</p> <p>村上：な、いけてん<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.45/242, 5:10	<p>ゲスト：フリーパス持っではる<u>やな</u></p> <p>Tamu: Anda mempunyai <i>free pass</i> bukan?</p>	<p>ゲスト：フリーパス持っではる<u>すね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.46/242, 13:17	<p>スタッフ：よかったパビリオンどこですか</p>	<p>スタッフ：よかったパビリオンどこですか</p> <p>ゲスト：アメリカだ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

	<p>ゲスト：アメリカやな</p> <p>Staf: Paviliun mana yang menurut Anda paling berkesan</p> <p>Tamu: Paviliun Amerika, ya.</p>		
11.47/242, 13:26	<p>ゲスト：トランプやな</p> <p>Tamu: Tetap saja Trump, ya.</p>	ゲスト：トランプだ <u>ね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.48/242, 15:07	<p>ゲスト：はっきり言うて死に土産やな</p> <p>Tamu: Kalau boleh terus terang, ini akan menjadi kenangan terakhir hidup saya.</p>	ゲスト：はっきり言うて死に土産だ <u>ね</u>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.49/242, 33:47	<p>ゲスト A：やっぱひき逃げじゃない？</p> <p>ゲスト B：まあそうやな</p> <p>Tamu A: Bukankah pada akhirnya adalah tabrak lari?</p> <p>Tamu B: Ya, sepertinya begitu.</p>	<p>ゲストA：やっぱひき逃げじゃない？</p> <p>ゲストB：まあそうだ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.50/242, 34:13	<p>ゲスト A：やっぱひき逃げじゃない？</p> <p>ゲスト B：まあそうやな</p> <p>Tamu A: Bukankah pada akhirnya adalah tabrak lari?</p> <p>Tamu B: Ya, sepertinya begitu.</p>	<p>ゲストA：やっぱひき逃げじゃない？</p> <p>ゲストB：まあそうだ<u>ね</u></p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan
11.51/242, 45:30	<p>村上：あでも小学生やな？</p> <p>マツコ：ありそうじゃないほら？</p>	<p>村上：あでも小学生だ<u>ね</u>？</p> <p>マツコ：ありそうじゃないほら？</p>	Bentuk Meminta Persetujuan dan Permintaan

	<p>村上：なあ？</p> <p>Murakami: Ah, namun hal tersebut terdengar seperti anak SD, kan?</p> <p>Matsuko: Bukankah hal seperti itu sangat mungkin terjadi? Lihat saja.</p> <p>Murakami: Iya, kan?</p>	村上：なあ？	
--	---	--------	--

12. Bentuk akhiran で de			
No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
12.1/242, 5:22	<p>ゲスト：ちっとも動かん<u>で</u></p> <p>Tamu: Nggak gerak sedikit pun.</p>	ゲスト：ちっとも動かない <u>よ</u>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
12.2/ 214, 11:14	<p>スタッフ：そこそうですねーじゃ。。</p> <p>ゲスト：そうですねーやで</p> <p>Staf: disitu bilanganya bilanganya bukan 'Sou desu ne-'...</p> <p>Tamu: Bilanganya 'Sou desu ne-', dong!</p>	<p>スタッフ：そこそうです ねーじゃ。。</p> <p>ゲスト：そうですねー やで</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
12.3/ 214, 10:55	<p>ゲスト：嘘、うそや<u>で</u></p> <p>スタッフ：嘘でも怖い</p> <p>Tamu: Bohong ah, bohong doang itu.</p> <p>Staf: Bohong pun tetep serem.</p>	<p>ゲスト：嘘、うそやで</p> <p>スタッフ：嘘でも怖い</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
12.4/214, 13:50	<p>スタッフ：こちらの 方は旦那さん？</p> <p>ゲスト：ああ、うー ん、あの</p>	<p>スタッフ：こちらの方 は旦那さん？</p> <p>ゲスト：ああ、うー ん、あの</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

	<p>村上：困って<u>はるで</u></p> <p>Staf: Apakah orang ini suaminya?</p> <p>Tamu: Ah... hmm... anu...</p> <p>Murakami: Dia kebingungan, lho.</p>	<p>村上：困って<u>いらっし</u> <u>やいますよ</u></p>	
12.5/ 214, 19:07	<p>ゲスト：よそでは使え<u>ん訳や</u>でねこんなもん</p> <p>スタッフ：そうそうそう</p> <p>Tamu: seperti ini nggak bakal bisa kepake di tempat lain, ya kan.</p> <p>Staf: Bener, bener banget.</p>	<p>ゲスト：よそでは使え ん訳やでねこんなもん</p> <p>スタッフ：そうそう<u>う</u></p>	<p>Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan</p>
12.6/220, 6:46	<p>ゲスト：大阪のおばちゃんも隠れファン<u>おるで</u></p> <p>Tamu: Ibu-ibu di Osaka pun ada banyak yang diam-diam penggemar (Anda), lho.</p>	<p>ゲスト：大阪のおばちゃんも隠れファン<u>いらっしやるよ</u></p>	<p>Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan</p>
12.7/220, 39:39	<p>ゲスト：目<u>回るで</u></p> <p>Tamu: Mata bakal berkunang-kunang, lho!</p>	<p>ゲスト：目<u>回るよ</u></p>	<p>Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan</p>
12.8/228, 3:53	<p>ゲスト：あんたそんな事したらあか<u>んで</u></p> <p>Tamu: Kamu tidak boleh melakukan hal seperti itu</p>	<p>ゲスト：あんたそんな事したらいけな<u>いよ</u></p>	<p>Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan</p>
12.9/ 228, 11:18	<p>ゲスト：悲願の 0. A. <u>やで</u>こんな形やけど</p> <p>Tamu: Akhirnya tayang juga setelah</p>	<p>ゲスト：悲願の 0. A. <u>だ</u> <u>よ</u>こんな形だけど</p>	<p>Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan</p>

	sekian lama, meski lewat cara seperti ini sih.		
12.10/ 242, 6:09	ゲスト：ベルギー館もいいで Tamu: Paviliun Belgia juga bagus, lho.	ゲスト：ベルギー館もいいよ	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
12.11/242, 8:18	ゲスト：ほんまやで Tamu: Beneran, lho.	ゲスト：本当だよ	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
12.12/ 242, 12:56	ゲスト A：やばいやん 2 回目やで スト B：そう 2 回目取材受けてる傷跡のこせてないいつつたらほんなら取材しましょかって Tamu A: Parah nih, sudah kedua kalinya lho. Tamu B: Iya, kedua kalinya diwawancara tapi tidak bisa memberi kesan. waktu aku bilang begitu, malah dijawab "kalau gitu mari kita wawancara".	ゲストA：やばいじゃない 2 回目だよ ストB：そう 2 回目取材受けてる傷跡のこせてないいつつたらそれなら取材しましょかって	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
12.13/ 242, 45:19	マツコ：だって浮かんじゃっただもん 村上：小学生やで Matsuko: Bagaimana lagi, saya ter-bayang Murakami: Anak SD lho.	マツコ：だって浮かんじゃっただもん 村上：小学生やで	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
12.14/ 242, 45:19	村上：できた子やでそれは	村上：できた子やでそれは	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

	Murakami: Wah, berarti dia anak yang pinter bawa diri ya.		
--	---	--	--

13. Bentuk akhiran わ wa			
No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
13.1/214, 3:23	<p>ゲスト：思わずっ こんだ<u>わ</u></p> <p>Tamu: Aku sampai tidak tahan untuk tidak mengomentarnya tadi!</p>	<p>ゲスト：思わずっこ んだ<u>よ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
13.2/214, 3:54	<p>スタッフ：可愛い人形 持ってるなと思っ て</p> <p>ゲスト：ありがとあ りがと、これはエリ ちゃんです<u>わ</u></p> <p>もう12年ぐらいか ら</p> <p>スタッフ：12年？ すごい！</p> <p>ゲスト：せやねん、 せやねん</p> <p>Staf: Saya pikir, Anda membawa boneka yang lucu, ya.</p> <p>Tamu: Terima kasih, terima kasih. Ini namanya Eri-chan. Sudah (bersamaku) sekitar 12 tahun.</p> <p>Staf: 12 tahun? Luar biasa!</p> <p>Tamu: Iyakan, Iyakan.</p>	<p>スタッフ：可愛い人形 持ってるなと思っ て</p> <p>ゲスト：ありがとあり がと、これはエリちゃ んです<u>よ</u></p> <p>もう12年ぐらいから</p> <p>スタッフ：12年？す ごい！</p> <p>ゲスト：そうなのだ、 そうなのだ</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
13.3/ 214, 4:58	<p>ゲスト：放送かかる こと祈っとく<u>わ</u></p> <p>Tamu: Ku <u>doakan</u> siaran nya akan tayang ya</p>	<p>ゲスト：放送かかるこ と祈っておく<u>よ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

13.4/214, 19:10	<p>ゲスト：ここから出てたらごみや<u>わ</u></p> <p>Tamu: Wah, kalau sudah keluar dari sini mah, itu sudah jadi sampah.</p>	<p>ゲスト：ここから出てたらごみだ<u>よ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
13.5/214, 5:18	<p>ゲスト：これはな、しっかりしてるわ</p> <p>Tamu: Kalau yang ini sih, kualitasnya memang sangat bagus/kokoh, lho.</p>	<p>ゲスト：これはな、しっかりしてるわ</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
13.6/214, 16:16	<p>マツコ：ほらやられてるじゃん</p> <p>村上：おちよくられとった<u>わ</u>！</p> <p>Matsuko: Lihat, kamu sedang dimainkan</p> <p>Murakami: Aku benar-benar dimainkan tadi lho!</p>	<p>マツコ：ほらやられてるじゃん</p> <p>村上：おちよくられていた<u>よ</u>！</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
13.7/214, 19:12	<p>ゲスト：鼻紙にもならんし、トイレットペーパーにもならんしごみや<u>わ</u></p> <p>Tamu: Buat ngelap ingus nggak bisa, buat tisu toilet pun nggak bisa, sampah banget.</p>	<p>ゲスト：鼻紙にもならないし、トイレットペーパーにもならないしごみだ<u>よ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
13.8/214, 41:06	<p>村上：塩納豆は思い寄らんかった</p> <p>マツコ：塩だけは食った事ない<u>わ</u></p> <p>Murakami: Nggak nyangka bakal ada Natto garam.</p>	<p>村上：塩納豆は思い寄らないかった</p> <p>マツコ：塩だけは食った事ない<u>よ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

	Matsuko: Baru kali ini makan pakai garam aja.		
13.9/228, 9:36	<p>ゲスト：聞いた<u>らええわ</u></p> <p>Tamu: Tanya saja sendiri.</p>	<p>ゲスト：聞いた<u>らええよ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
13.10/228, 28:05	<p>村上：2回まではは行けん事もないけど基本流してまた洗いたいかな</p> <p>マツコ：えらい<u>わあ</u></p> <p>Murakami: Bisa saja sebenarnya (memakai) sampai 2 kali, tapi aku biasanya selalu ingin mencucinya setelah menyiramnya</p> <p>Matsuko: Hebat ya</p>	<p>村上：2回まではは行けん事もないけど基本流してまた洗いたいかな</p> <p>マツコ：えらい<u>よお</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

14. Bentuk akhiran ねん *nen*

No. Data/ Waktu	Tuturan Kansai	Padanan bahasa Jepang standar	Penggunaan
14.1/214, 2:39	<p>ゲスト：すごい！</p> <p>スタッフ：25億円</p> <p>ゲスト：25億円？宝くじ何回当たたらあかん<u>ねん</u></p> <p>Tamu: Wah hebat!</p> <p>Staf: 2,5 miliar Yen.</p> <p>Tamu: 2,5 miliar Yen? Harus menang lotre berapa kali tuh!</p>	<p>ゲスト：すごい！</p> <p>スタッフ：25億円</p> <p>ゲスト：25億円？宝くじ何回当たてはいけない<u>のだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.2/214, 3:54	<p>スタッフ：可愛い人形持ってるなと思って</p>	<p>スタッフ：可愛い人形持ってるなと思って</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

	<p>ゲスト：ありがとありがと、これはエリちゃんですわ</p> <p>もう１２年ぐらいから</p> <p>スタッフ：１２年？</p> <p>すごい！</p> <p>ゲスト：せやねん、せやねん</p> <p>Staf: Saya pikir, Anda membawa boneka yang lucu, ya.</p> <p>Tamu: Terima kasih, terima kasih. Ini namanya Eri-chan. Sudah (bersamaku) sekitar 12 tahun.</p> <p>Staf: 12 tahun? Luar biasa!</p> <p>Tamu: Iyakan, Iyakan.</p>	<p>ゲスト：ありがとありがと、これはエリちゃんですよ</p> <p>もう１２年ぐらいから</p> <p>スタッフ：１２年？</p> <p>すごい！</p> <p>ゲスト：そう<u>なのだ</u>、そうなのだ</p>	
14.3/214, 3:54	<p>スタッフ：可愛い人形持ってるなと思って</p> <p>ゲスト：ありがとありがと、これはエリちゃんですわ</p> <p>もう１２年ぐらいから</p> <p>スタッフ：１２年？</p> <p>すごい！</p> <p>ゲスト：せやねん、<u>せやねん</u></p> <p>Staf: Saya pikir, Anda membawa boneka yang lucu, ya.</p> <p>Tamu: Terima kasih, terima kasih. Ini</p>	<p>スタッフ：可愛い人形持ってるなと思って</p> <p>ゲスト：ありがとありがと、これはエリちゃんですよ</p> <p>もう１２年ぐらいから</p> <p>スタッフ：１２年？</p> <p>すごい！</p> <p>ゲスト：そうなのだ、<u>そうなのだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

	namanya Eri-chan. Sudah (bersamaku) sekitar 12 tahun. Staf: 12 tahun? Luar biasa! Tamu: Iyakan, Iyakan.		
14.4/ 214, 4:00	ゲスト：人の <u>せやねん</u> こんなかんじや Tamu: Gara-gara orang lain, aku jadi begini.	ゲスト：人の <u>そうなの</u> だこんなかんじや	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.5/214, 4:06	ゲスト： <u>せやねん</u> Tamu: Iyakan.	<u>そうなのだ</u>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.6/ 214, 4:48	スタッフ：63？すごい元気ですね ゲスト：元気やからふうぞくいくねん Staf: 63 tahun? Anda terlihat sangat sehat dan bersemangat, ya. Tamu: Justru karena saya sehat, itulah sebabnya saya mengunjungi tempat hiburan dewasa.	スタッフ：63？すごい元気ですね ゲスト：元気やからふうぞくいく <u>のだ</u>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.7/ 214, 5:15	ゲスト：この頃ちょっとふらつくねん Tamu: Akhir-akhir ini, aku sering merasa agak sempoyongan.	ゲスト：この頃ちょっとふらつく <u>のだ</u>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.8/ 214, 6:36	村上：そんなん、もう遅い <u>ねん</u> 遅いねん Murakami: Kalau baru sadar sekarang, sudah telat. Telat banget!	村上：そんなん、もう遅い <u>のだ</u> 遅いのだ	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.9/ 214, 6:36	村上：そんなん、もう遅い <u>ねん</u> 遅い <u>ねん</u> Murakami: Kalau baru sadar sekarang, sudah telat. Telat banget!	村上：そんなん、もう遅い <u>のだ</u> 遅い <u>のだ</u>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

14.10/ 214, 12:21	<p>スタッフ：なんでや<u>ねん</u>って言いた事あります？</p> <p>ゲスト：なんでやねんもそやな</p> <p>Staf: Ada nggak sesuatu yang ingin Anda komentarin pake "Kok gitu sih!?"</p> <p>Tamu: Hmm... "kok gitu" juga gitu ya...</p>	<p>スタッフ：どうして<u>な</u>の<u>だ</u>んって言いた事あります？</p> <p>ゲスト：どうして<u>な</u>の<u>だ</u>もそだね</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.11/ 214, 12:21	<p>スタッフ：なんでや<u>ねん</u>って言いた事あります？</p> <p>ゲスト：なんでや<u>ねん</u>もそやな</p> <p>Staf: Ada nggak sesuatu yang ingin Anda komentarin pake "Kok gitu sih!?"</p> <p>Tamu: Hmm... "kok gitu" juga gitu ya...</p>	<p>スタッフ：どうして<u>な</u>の<u>だ</u>んって言いた事あります？</p> <p>ゲスト：どうして<u>な</u>の<u>だ</u>もそだね</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.12/ 214, 15:25	<p>村上：あとちょっと「<u>せやねん</u>」みたときに</p> <p>「俺こなんか。。」</p> <p>て</p> <p>マツコ：確かに</p> <p>Murakami: Lalu, tadi pas aku melihat dia bilang 'Seya nen' itu, aku sempat merasa... 'Aku ini sebenarnya apa ya?'. Matsuko: Iya, memang benar.</p>	<p>村上：あとちょっと「<u>そう<u>な</u>の<u>だ</u></u>」みたときに</p> <p>「俺こなんか。。」て</p> <p>マツコ：確かに</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.13/214, 15:45	<p>村上：後輩の関西弁めっちゃマイルドやもんな</p>	<p>村上：後輩の関西弁めっちゃマイルドだもんね</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

	<p>マツコ：みんな言ってるよ若い子たち<u>せやねん</u>って言わせろよ</p> <p>Murakami: Soalnya bahasa Kansai junior-junior sekarang kerasa lembut banget, sih. Matsuko: Semua orang juga bilang gitu. bikin anak-anak muda itu ngomong 'Seya-nen'!</p>	<p>マツコ：みんな言ってるよ若い子たち<u>そうなの</u>だ<u>って</u>言わせろよ</p>	
14.14/214, 15:51	<p>マツコ：なんて言ったら「<u>せやねん</u>」って答えるあいつ？</p> <p>Matsuko: Kira-kira kalau aku bilang apa, supaya dia menjawab 'Seya nen' (benar sekali)?</p>	<p>マツコ：なんて言ったら「<u>そうなの</u>だ」って答えるあいつ？</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.15/214, 16:06	<p>村上：なん<u>やねん</u>、言うてくれ！</p> <p>Murakami: Ayo, teriakkan 'Apa-apaan sih!' (Nande yanen) ke arahku!</p>	<p>村上：なん<u>なの</u>だ、言うてくれ！</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.16/214, 16:08	<p>村上：いや、すみません村上くんになん<u>でやねん</u>って言うてもらうゲームしてました</p> <p>マツコ：アハハハ</p> <p>Murakami: Bukan begitu. Maaf ya, tadi kami sebenarnya sedang main gim 'Bagaimana caranya membuat Murakami-kun meneriakkan Nande yanen!' Matsuko: Ahahahaha!</p>	<p>村上：いや、すみません村上くんになん<u>でなの</u>だ<u>って</u>言うてもらうゲームしてました</p> <p>マツコ：アハハハ</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

14.17/214, 28:53	<p>ゲスト：日本霊能者連盟理事長の山本と申します</p> <p>村上：髪の毛気にな<u>んねん</u></p> <p>Tamu: Perkenalkan, saya Yamamoto, Ketua Federasi Paranormal Jepang.</p> <p>Murakami: Rambutmu itu, bikin aku gk fokus lho!</p>	<p>ゲスト：日本霊能者連盟理事長の山本と申します</p> <p>村上：髪の毛気にな<u>んだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.18/ 214, 32:44	<p>マツコ：ドバイで死にたいって</p> <p>村上：浮かれた生活をイメージしと<u>ねん</u>な</p> <p>Matsuko: Dia bilang dia ingin meninggal di Dubai.</p> <p>Murakami: Dia sedang membayangkan gaya hidup yang sangat glamor, ya.</p>	<p>マツコ：ドバイで死にたいって</p> <p>村上：浮かれた生活をイメージしている<u>んだ</u>ね</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.19/ 220, 0:35	<p>村上：何が <u>やねん</u> (ステージに登場)</p> <p>Murakami: Apa-apaan sih kalian ini?! (Sambil muncul/naik ke atas panggung)</p>	<p>村上：何が <u>なのだ</u> (ステージに登場)</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.20/220, 2:34	<p>ゲスト：何があかん<u>ねん</u></p> <p>Tamu: Apa yang nggak boleh? (memang kenapa?)</p>	<p>ゲスト：何がいけない<u>のだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

14.21/220, 2:34	<p>ゲスト：指？おい何言う<u>ねん</u></p> <p>Tamu: Jari? Hei, kamu ngomong apaan sih.</p>	<p>ゲスト：指？おい何言う<u>のだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.22/220, 41:07	<p>マツコ：2がないよ</p> <p>村上：2が抜けてん<u>ねん</u></p> <p>Matsuko: Angka 2-nya tidak ada, lho. Murakami: Iya, angka 2-nya terlewat.</p>	<p>マツコ：2がないよ</p> <p>村上：2が抜けてん<u>のだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.23/228, 3:43	<p>ゲスト：あれ持ってぱちぱちとってん<u>ねん</u></p> <p>Tamu: Dia bawa benda itu, lalu terus-terusan memotret 'cekrek-cekrek' gitu.</p>	<p>ゲスト：あれ持ってぱちぱちとってん<u>のだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.24/228, 5:35	<p>ゲスト：何や<u>ねん</u>、それみたいな</p> <p>Tamu: ‘Apa-apaan itu?’ Kurang lebih seperti itu.</p>	<p>ゲスト：何<u>なのだ</u>、それみたいな</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.25/228, 6:38	<p>ゲスト：気が合ってる<u>ねん</u></p> <p>Tamu: Kami sudah cocok, sih.</p>	<p>ゲスト：気が合ってる<u>のだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.26/228, 6:38	<p>ゲスト：このおばちゃんがいつもそういう話を</p> <p>持ってくる<u>ねん</u></p> <p>Tamu: Ibu yang satu ini nih, yang selalu bawa-bawa topik seperti itu ke kami.</p>	<p>ゲスト：このおばちゃんがいつもそういう話を持ってくる<u>のだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

14.27/228, 6:54	<p>スタッフ：おばちゃんって呼んでるのが違和感があつて。。</p> <p>ゲスト：名前知らん<u>ねん</u></p> <p>Staf: Rasanya aneh kalau panggil "bibi"...</p> <p>Tamu: Habisnya nggak tahu namanya.</p>	<p>スタッフ：おばちゃんって呼んでるのが違和感があつて。。</p> <p>ゲスト：名前知らない<u>のだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.28/228, 28:05	<p>村上：もう気にならん<u>ねん</u></p> <p>Murakami: Sudah nggak peduli lagi (nggak terganggu).</p>	<p>村上：もう気にならない<u>のだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.29/228, 28:08	<p>村上：洗濯もあんまり苦じゃない<u>ねん</u>なあ</p> <p>Murakami: Aku pun sebenarnya tidak terlalu merasa keberatan kalau soal mencuci baju sendiri.</p>	<p>村上：洗濯もあんまり苦じゃない<u>んだ</u>ね</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.30/228, 28:36	<p>マツコ：後はめんどくさくないんだ</p> <p>村上：ない<u>ねん</u>！</p> <p>Matsuko: Jadi, selain itu pun kamu tidak merasa repot?</p> <p>Murakami: Sama sekali tidak!</p>	<p>マツコ：後はめんどくさくないんだ</p> <p>村上：ない<u>のだ</u>！</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.31/228, 43:57	<p>村上：や<u>ねん</u>って</p> <p>Murakami: Sudah kubilang, memang gitu.</p>	<p><u>んだ</u>って</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.32/228, 44:37	<p>村上：なんや<u>ねん</u>、世の中って大人ってっ て 思う時やな</p>	<p>村上：なんな<u>のだ</u>、世の中って大人ってっ て 思う時だね</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan

	<p>マツコ：思ったより稼げねえじゃんとかね</p> <p>Murakami: Ini saat kita merenung, 'Apa sebenarnya arti dunia ini, dan apa arti menjadi orang dewasa itu?'</p> <p>Matsuko: Atau merenung, 'Ternyata hidup tidak menghasilkan uang sebanyak yang ku bayangkan,' dan hal-hal semacam itu.</p>	<p>マツコ：思ったより稼げねえじゃんとかね</p>	
14.33/ 242, 6:11	<p>ゲスト A：入るやん、入ったところがめっちゃキレイ<u>やねん</u></p> <p>ゲスト B：なんやった、森やろ？</p> <p>ゲスト A: そう、死んだ私？っていうぐらい</p> <p>Tamu A: Begitu masuk, tempatnya tuh bagus banget</p> <p>Tamu B: Tempat apaan tadi? Hutan, kan?</p> <p>Tamu A: Iya, aku sampe mikir, "Eh, apa aku udah mati ya?"</p>	<p>ゲスト A：入るじゃない、入ったところがめっちゃキレイ<u>なのだ</u></p> <p>ゲスト B：なんだった、森だろう？</p> <p>ゲスト A: そう、死んだ私？っていうぐらい</p>	<p>Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan</p>
14.34/ 242, 6:11	<p>ゲスト：こいつらに「お前らいつまでスマホ職とん<u>ねん</u>」いうけど</p> <p>Tamu: Aku sering marahi mereka, 'Kalian</p>	<p>ゲスト：こいつらに「お前らいつまでスマホ職っている<u>のだ</u>」いうけど</p>	<p>Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan</p>

	ini sampai kapan mau terus-terusan main HP begitu?!"		
14.35/242, 10:30	<p>ゲスト：息すわれへん<u>ねん</u></p> <p>Tamu: aku nggak bisa napas!</p>	<p>ゲスト：息すわれない<u>のだ</u></p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.36/242, 19:53	<p>村上：なんやねん、あの連帯感</p> <p>Murakami: Apa-apaan rasa solidaritas mereka itu?!</p>	<p>村上：なん<u>なのだ</u>、あの連帯感</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan
14.37/242, 19:53	<p>村上：そう<u>やねん</u>年季入ってるよな？</p> <p>マツコ：うん</p> <p>Murakami: Iya kan? Mereka itu benar-benar sudah sangat berpengalaman, ya?</p> <p>Matsuko: Iya.</p>	<p>村上：そう<u>なのだ</u>、年季入ってるよな？</p> <p>マツコ：うん</p>	Bentuk Akhir Kalimat untuk Menjelaskan atau Menegaskan